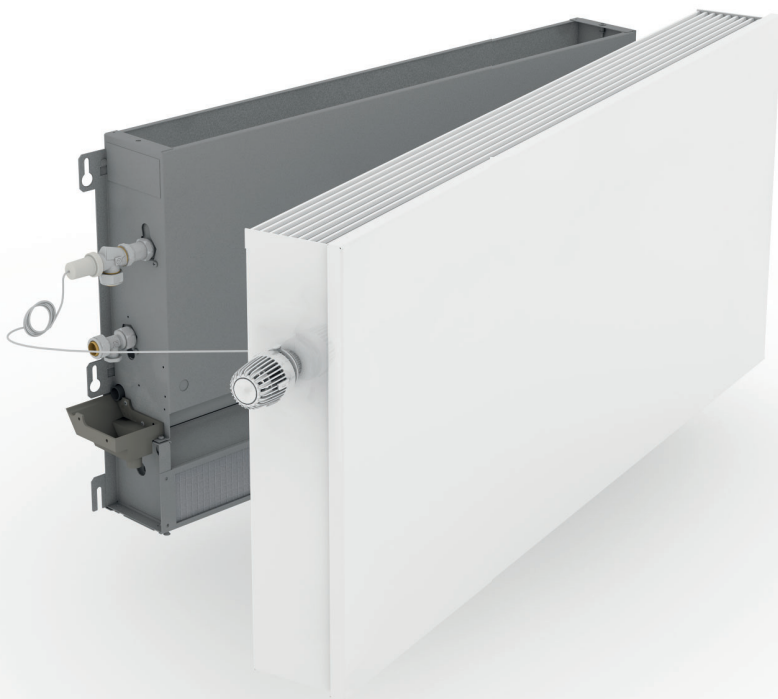


jaga CLIMATE DESIGNERS

BRIZA RAD 041/055

HANDLEIDING
MANUEL
ANLEITUNG
MANUAL



NL PG. 3

FR PG. 19

DE PG. 35

EN PG. 51

INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMENE RICHTLIJNEN	4
2. SYMBOLEN	5
3. PRODUCTBESCHRIJVING	6
4. TECHNISCHE GEGEVENS	6
5. INSTALLATIE	7
6. OVERZICHT MODUS.....	9
A. MANUEEL MET WATERTEMPERATUURBEWAKING	10
B. 0 - 10V MET WATERTEMPERATUURBEWAKING.....	12
C. AUTO-CHANGE-OVER.....	13
6. INSTELLINGEN VIA CONTROLLER.....	15
7. GARANTIEBEPALING.....	18

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018


JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze betrekking heeft: **BRIZA 12, BRIZA 22** Conform is met de normen of andere documenten op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijnen:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



1. ALGEMENE RICHTLIJNEN

- Controleer alle componenten op zichtbare beschadigingen.
- Hanteer het toestel met zorg om de bekleding en de interne mechanische en elektrische componenten niet te beschadigen.
- Het toestel moet ten allen tijde bereikbaar zijn voor inspectie, onderhoud en herstellingen.
- Plaats geen voorwerpen op het toestel.
-  Steek geen voorwerpen in de toevoer- en retourluchtopeningen.



Toestel identificatie:

Het serienummer is voorzien aan de rechterkant van het toestel (aan de linkerkant als de aansluitingen zich aan de rechterkant van het toestel bevinden).

Gebruik:


- Het toestel is ontworpen voor verwarmingstoepassingen binnenshuis; elk ander gebruik is ten strengste verboden. Het is verboden om het toestel in een explosiegevaarlijke omgeving te installeren.
- De omgeving moet droog en stofvrij zijn, met een temperatuur tussen 5°C en 70°C en relatieve vochtigheid <90%.
- Het toestel is niet bedoeld voor industriële toepassingen.
- Het is verboden voor kinderen of niet-begeleide gehandicapten om het toestel te gebruiken.

Onderhoud:



- Alle reparaties en onderhoudswerken moeten worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd personeel.
-   Koppel het toestel los van het stroomnetwerk door de hoofdschakelaar uit te schakelen vooraleer u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Wacht tot de onderdelen afgekoeld zijn om het risico op brandwonden te vermijden.
- Maak het rooster en de binnenkant van de bak regelmatig (afhankelijk van het gebruik en de functie van de kamer) schoon met een stofzuiger.
- Gebruik geen producten op basis van oplosmiddelen en detergenten.
- Elke 6 maanden: controle warmtewisselaar, roosters, condensaatafvoer en systeem ontluchten.

Ontmanteling:

Wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het worden losgekoppeld van de elektrische aansluiting op het elektriciteitsnet.


-  Als er bevriezingsgevaar bestaat, dient een geschikte hoeveelheid antivriesvloeistof aan het systeem worden toegevoegd. Antivriesvloeistof kan de prestaties van het toestel beïnvloeden! Besteed aandacht aan de veiligheidsinstructies op de verpakking van de antivriesvloeistof.

Verpakking:

-  Verwijder het verpakkingsmateriaal en breng het naar de juiste inzamelpunten of recyclingfaciliteiten, in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.
-  Laat de verpakking niet binnen bereik van kinderen.

Installatie


Het toestel moet worden geïnstalleerd door een erkend installateur in overeenstemming met deze handleiding en de nationaal en lokaal geldende bouw- en veiligheidsvoorschriften. Onjuiste installatie kan leiden tot productstoringen, verminderde prestaties, trillingen of een hoger geluidsniveau.

-  Het toestel heeft mogelijks scherpe randen; draag gepaste bescherming tijdens de installatie/onderhoud.
- Alle afmetingen aangegeven in de handleiding moeten worden gerespecteerd om de prestaties te garanderen en om installatie en onderhoud mogelijk te maken. Voorzie extra ruimte indien ventielen moeten worden geïnstalleerd.
- Zorg dat trillingen niet kunnen worden overgedragen tussen verschillende elementen d.m.v. contactgeluisisolatie.
- Indien koeling: isoleer de hydraulische leidingen.
- Wanneer de condensafvoerleidingen op het toestel worden aangesloten, moet het buizensysteem voldoende worden ondersteund, zodat bij (eventuele) belasting van de leidingen deze niet op het condensafvoerbakje van het toestel komt.










Richtlijnen plaatsing toestel:

- Wand-/plafondtoestel: wand/plafond waarop het toestel wordt geïnstalleerd, moet perfect vlak en sterk genoeg zijn om het gewicht te dragen en mag geen buizen of elektrische draden bevatten.
- Geen obstakels in de directe omgeving die de inlaat- en uitlaatluchtstroom kunnen hinderen.

Opstarten:

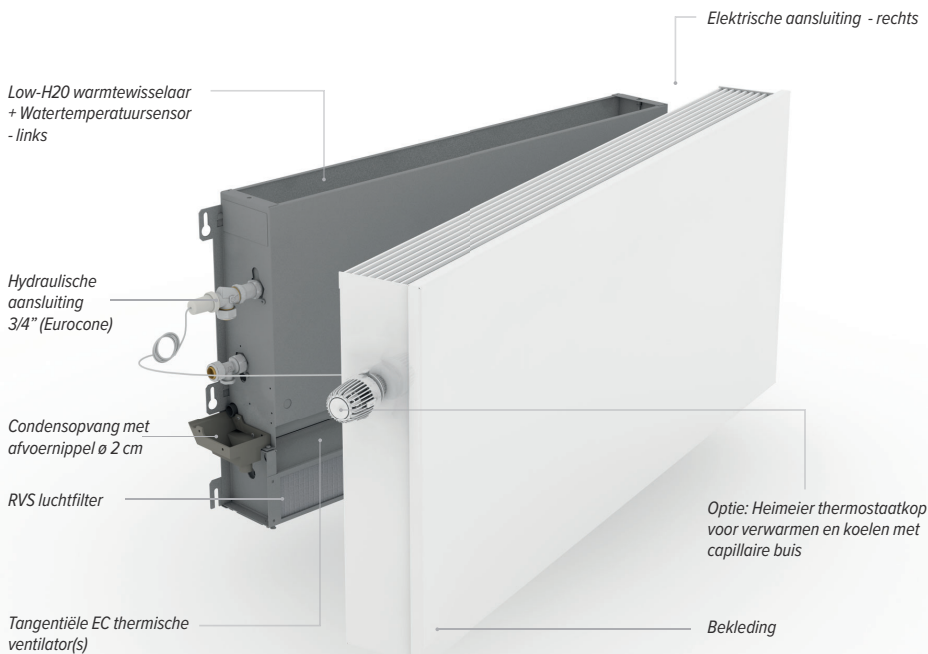
-  Het (her)opstarten en in bedrijf stellen van het toestel moet worden uitgevoerd door professioneel gekwalificeerd personeel. Controleer voorafgaand of:
 - het toestel correct is geplaatst.
 - De toevoer- en retourleidingen correct zijn aangesloten en -indien koeling- geïsoleerd.
 - De leidingen zuiver zijn en de lucht verwijderd.
 - De ventilatieroosters, warmtewisselaars en condensaatafvoer zuiver zijn.
 - De bedradingsaansluitingen correct en goed vastgedraaid zijn.
 - De voedingsspanning correct is.

2. SYMBOLEN

-  gevaarteken
-  Gevaar: componenten onder spanning
-  Gevaar: scherpe onderdelen / randen
-  Gevaar: hete componenten / oppervlaktes
-  Gevaar: bewegende onderdelen
-  Opgelet: belangrijke waarschuwing / mededeling
-  Milieu-bescherming teken
-  VDC - gelijkstroom
-  VAC - wisselstroom

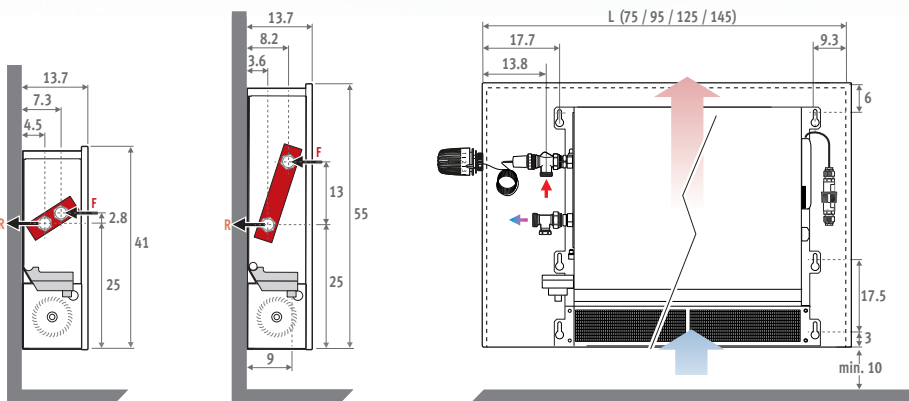
3. PRODUCTBESCHRIJVING

3.1. OVERZICHT SYSTEEM



4. TECHNISCHE GEGEVENS

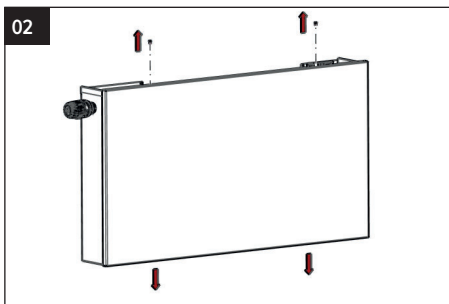
4.1. AFMETINGEN



5. INSTALLATIE

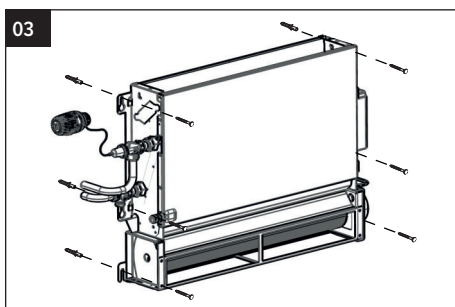


Verwijder het rooster.



Verwijder de schroeven boven- en onderaan het toestel.

! Let op dat de capillaire aansluiting van de thermostaatkop niet beschadigt!



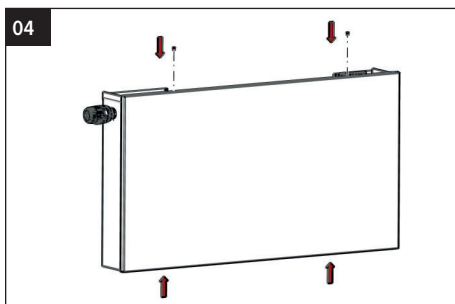
Markeer de bevestigingspunten op de muur of het plafond volgens de bevestigingsgaten van het toestel, of volgens de afmetingen zoals aangegeven op pag. 6.

Het type wand bepaalt welk type schroef of plug moet worden gebruikt.

Sluit het toestel hydraulisch aan.
Sluit het toestel elektrisch aan. (pg. 8)

! Zodra de installatie is voltooid:

1. Ontlucht het circuit en controleer op lekkage.
2. Isoleer de leidingen.



Plaats en bevestig de behuizing met de montageschroeven.

! Let op dat de capillaire aansluiting van de thermostaatkop niet beschadigt!



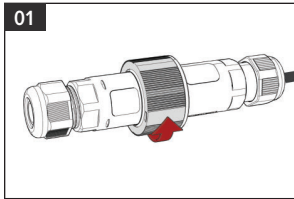
Plaats het rooster.

NL

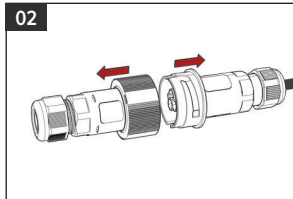
5.1. ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor aansluiting 230 VAC met waterdichte voeding en aansluitwattel in de put.

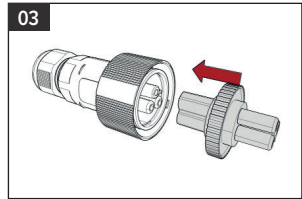
⚠ GEBUIK STEEDS DE HOOFDSCHAKELAAR OM HET STROOMNET SPANNINGSLOOS TE MAKEN!



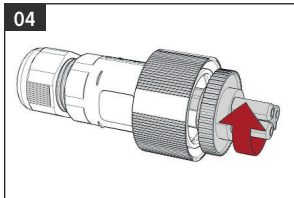
01 Draai de verbinding los.



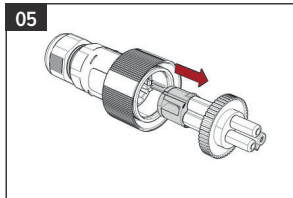
02 Trek de 2 behuizingen uit elkaar.



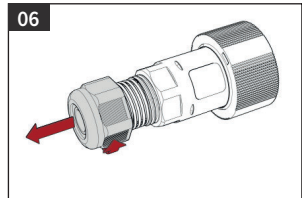
03 Plaats de meegeleverde tool op de aansluitkern.



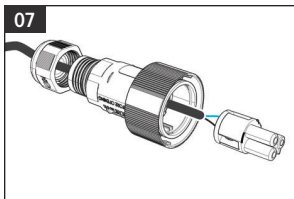
04 Draai de kern rond.



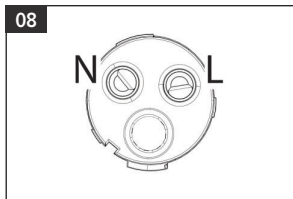
05 Haal de kern uit de behuizing.



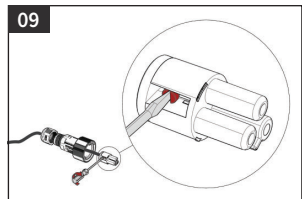
06 Maak de wattel aan de andere zijde van de connector los.



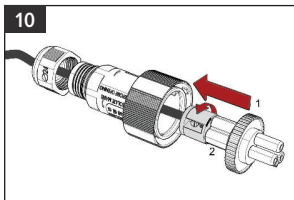
07 Steek de kabel door de wattel tot aan de kern.



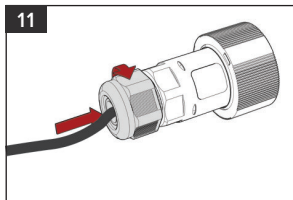
08 Sluit de kabels correct aan in de kern.



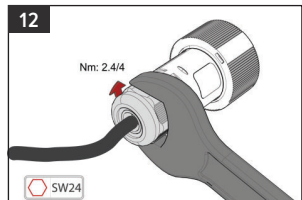
09 Fixeer de kabels door de schroef vast te draaien.



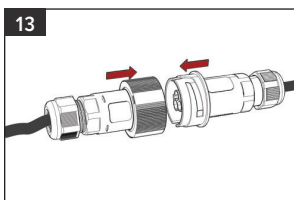
10 Schuif de kern in de behuizing. En draai deze vast.



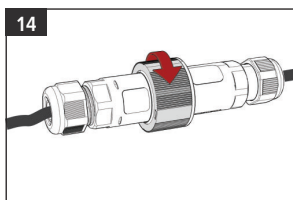
11 Schroef de wattel vast.



12 Draai de wattel aan met 2,4/4 Nm.

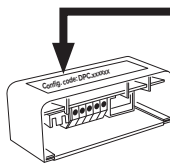


13 Plaats de 2 behuizingen op elkaar.



14 Draai de verbinding vast.

6. OVERZICHT MODUS



MODUS	CONFIGURATIECODE	0-10 V	T _{WATER}	T _{RUIMTE}	VERWARMEN	KOELEN	STANDBY	OFF	TYPE BEDIENINGSPANEEL		
									1	2	3
A. pg. 10 MANUEEL WATERTEMPERATUUR- BEWAKING	DPC.BR21		x		x						
	DPC.BR22		x		x	x					
	DPC.BR24		x		x			x		x	
	DPC.BR25		x		x	x		x		x	
B. pg. 12 0-10V BMS WATERTEMPERATUUR BEWAKING	DPC.BR72	x	x		x	x					
C. pg. 13 AUTO CHANGE OVER	DPC.BRC3		x	x	x	x	x				
	DPC.BRC4		x	x	x		x			x	
	DPC.BRC6		x	x	x	x	x			x	

NL

Mode: Verwarmen / Koelen / Standby / **Off**

Ventilatorsnelheid:

- - Het toestel kan op 3 snelheden draaien.

Het toestel draait op de ingestelde snelheid.

Watertemperatuurbewaking:

T_w < 18°C - Het aanvoerwater moet kouder zijn dan 18°C, alvorens het toestel start.

T_w > 28°C - Het aanvoerwater moet warmer zijn dan 28°C, alvorens het toestel start.

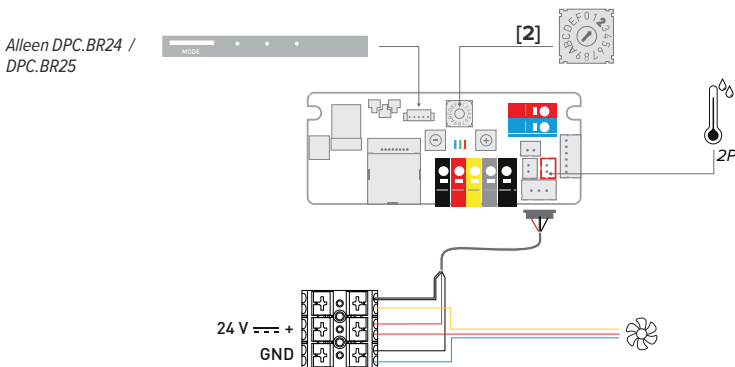
Voeding - 24VDC



Roterende dipswitch - Instellen modus

A. MANUEEL MET WATERTEMPERATUURBEWAKING

Configuratiecode: DPC.BR21 / DPC.BR22 / DPC.BR24 / DPC.BR25



A.1. FABRIEKINSTELLINGEN

A.1.1. Zonder bedieningspaneel

Configuratiecode: DPC.BR21 / DPC.BR22

Het toestel wordt gestuurd door de watertemperatuur. Het toestel start zodra de ingestelde watertemperatuur is bereikt.

- Het toestel start zodra de watertemperatuur > 28°C.
- Enkel bij configuratiecode DPC.BR22! Het toestel start zodra de watertemperatuur < 18°C.
- 1 Snelheid. Het toestel draait op de ingestelde snelheid.

A.1.2. Met bedieningspaneel

Configuratiecode: DPC.BR24 / DPC.BR25

De gebruiker kiest manueel de gewenste mode via het bedieningspaneel (/ / **Off**). Het toestel kan op 3 snelheden draaien. Het toestel start zodra de ingestelde watertemperatuur is bereikt.

- Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1, 2 of 3), zodra de watertemperatuur > 28°C.
- Enkel bij configuratiecode DPC.BR25! Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1, 2 of 3), zodra de watertemperatuur < 18°C.

Off Alle functies zijn uitgeschakeld tot de gebruiker het toestel aanzet via het bedieningspaneel.

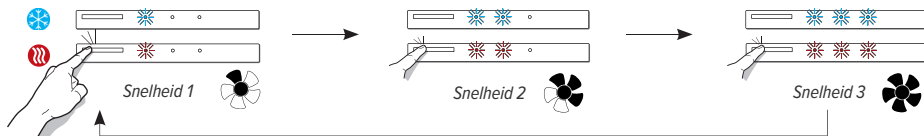
- 3 snelheden. Het toestel kan op 3 snelheden draaien.

Werking bedieningspaneel:

Druk op de tiptoets tot de gewenste mode is bereikt (± 3 sec).



Manueel verhogen/verlagen van snelheid: kort drukken

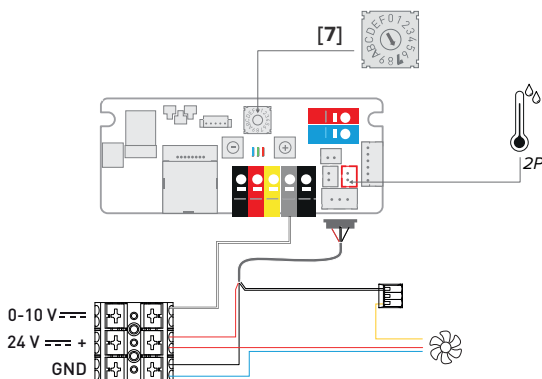


NL

- ⚠ **Rode LEDs** knipperen in ingestelde snelheid: watertemperatuur aanvoerwater te laag.
- Blauwe LEDs** knipperen in ingestelde snelheid: watertemperatuur aanvoerwater te hoog.


B. 0 - 10V MET WATERTEMPERATUURBEWAKING


Configuratiecode: DPC.BR72





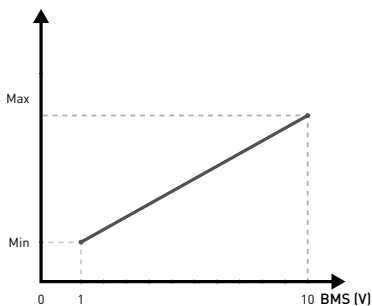
B.1. FABRIEKINSTELLINGEN

Het toestel wordt gestuurd via BMS (domotica). Het toestel start zodra er een 0-10V stuursignaal is en de ingestelde watertemperatuur is bereikt.

 Het toestel start zodra de watertemperatuur $> 28^{\circ}\text{C}$ en er een 0-10V stuursignaal is.

 Het toestel start zodra de watertemperatuur $< 22^{\circ}\text{C}$ en er een 0-10V stuursignaal is.

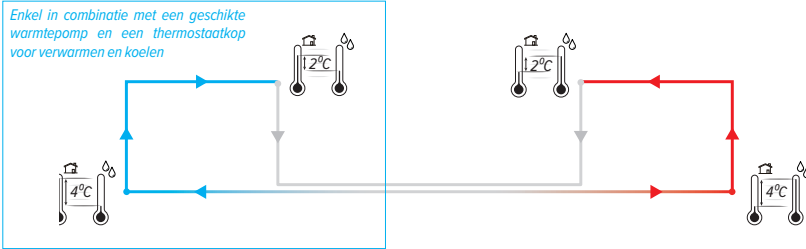
 ..  Snelheid in functie van het binnenkomend stuursignaal.



Curve: Snelheid versus 0-10V stuursignaal

C. AUTO-CHANGE-OVER

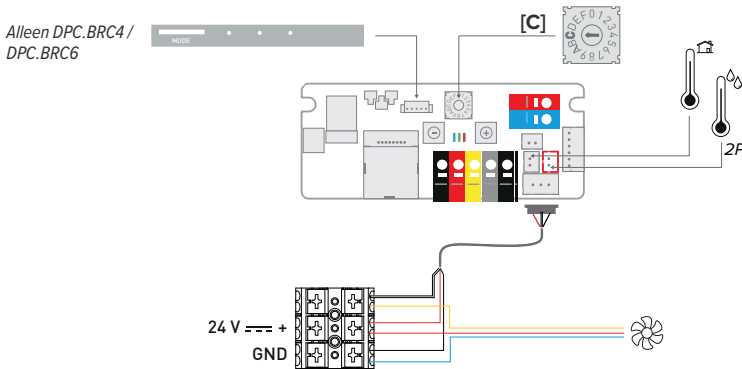
Enkel in combinatie met een geschikte warmtepomp en een thermostaatkop voor verwarmen en koelen



- ❄️ Het toestel gaat automatisch in koelmode, zodra de watertemperatuur 4°C lager is dan de kamertemperatuur. Wanneer de watertemperatuur een verschil kleiner dan 2°C onder de kamertemperatuur heeft, gaat het toestel automatisch terug in standby.
- 🔥 Het toestel gaat automatisch in verwarmingsmode, zodra de watertemperatuur 4°C hoger is dan de kamertemperatuur. Wanneer de watertemperatuur een verschil kleiner dan 1°C boven de kamertemperatuur heeft, gaat het toestel automatisch terug in standby.

NL

Configuratiecode: DPC.BRC3 / DPC.BRC4 / DPC.BRC6



C.1. FABRIEKINSTELLINGEN

C.1.1. Zonder bedieningspaneel - DPC.BRC3

Het toestel gaat automatisch in de gewenste werkingsmode aan de hand van de water- en kamertemperatuur (🔥, ❄️ of standby).


- 🔥 Auto-change-over. Het toestel start zodra de watertemperatuur > 28°C.
- ❄️ Auto-change-over. Het toestel start zodra de watertemperatuur < 18°C.
- 🔌 Het toestel staat in standby.
- 🌀 1 Snelheid. Het toestel draait op de ingestelde snelheid.

C.1.2. Met bedieningspaneel - DPC.BRC4 / DPC.BRC6

Het toestel wordt gestuurd via auto-change-over. Het toestel start zodra de ingestelde watertemperatuur is bereikt. De gebruiker kan tijdelijk manueel een andere mode selecteren.

 Auto-change-over. Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1, 2 of 3), zodra de watertemperatuur > 28°C.

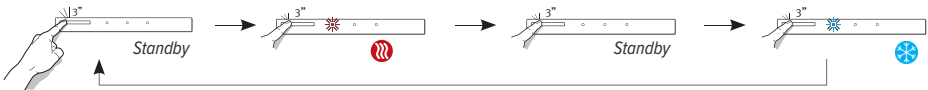
 Auto-change-over. Het toestel start op de laatst gekozen snelheid (1, 2 of 3), zodra de watertemperatuur < 18°C.

 Het toestel staat in standby. Het toestel begint automatisch een nieuwe cyclus zodra de ingestelde watertemperatuur is bereikt.

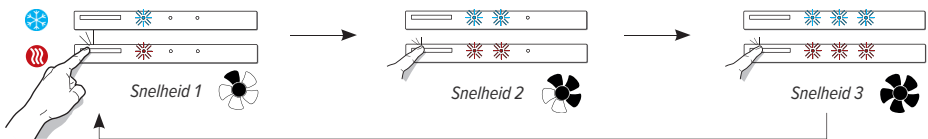
 3 snelheden. Het toestel kan op 3 snelheden draaien.


Werking bedieningspaneel:

Druk op de tiptoets tot de gewenste mode is bereikt (± 3sec).



Manueel verhogen/verlagen van snelheid: kort drukken



 **Rode LEDs** knipperen in ingestelde snelheid: watertemperatuur aanvoerwater te laag.
Blaue LEDs knipperen in ingestelde snelheid: watertemperatuur aanvoerwater te hoog.

6. INSTELLINGEN VIA CONTROLLER

6.1. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN

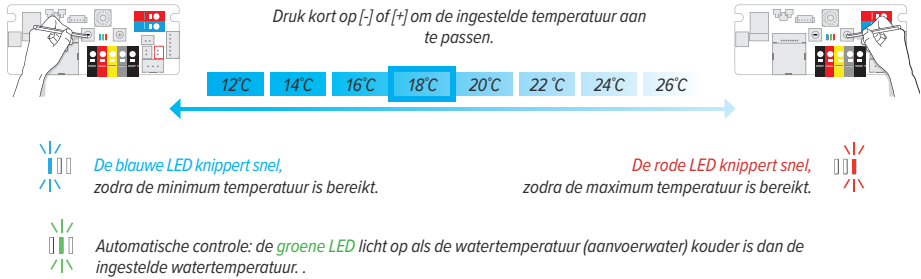
Het toestel start vanaf de ingestelde watertemperatuur **18** / **28**.

6.1.1. Instellen maximale watertemperatuur koelen

Door de maximale temperatuur lager in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de maximale watertemperatuur hoger wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

1. Start instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de **blauwe LED** 5x knippert en laat los.

2.



NL

3. Afsluiten instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de **blauwe LED** 5x knippert en laat los.

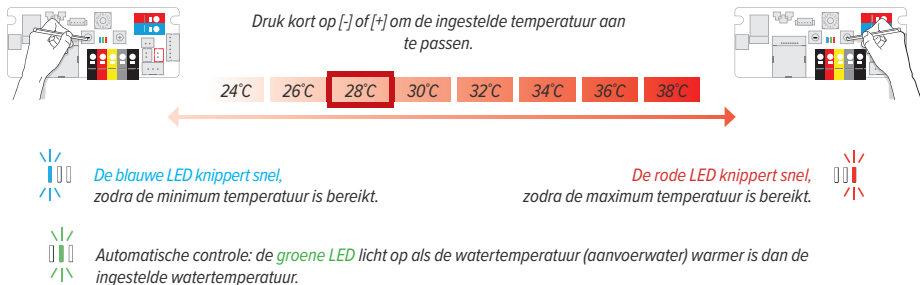
6.1.2. instellen minimale watertemperatuur verwarmen

Door de minimale temperatuur hoger in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de minimale watertemperatuur lager wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

⚠ Indien u een warmtepomp heeft, is het misschien nodig om de minimale watertemperatuur wat lager te zetten.

1. Start instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de **rode LED** 5x knippert en laat los.

2.



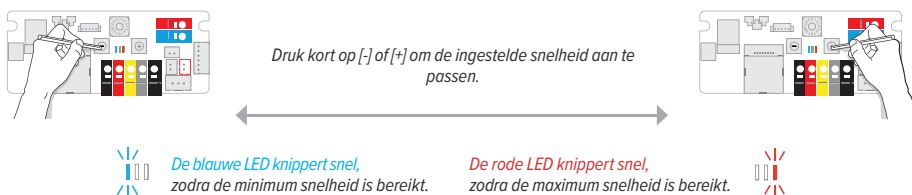
3. Afsluiten instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de **rode LED** 5x knippert en laat los.

⚠ Na 30 seconden gaat het toestel terug naar de gekozen mode.

6.2. SNELHEID AANPASSEN

6.2.1. Zonder bedieningspaneel

1. Zet het toestel in de mode die u wilt aanpassen: Koelen ❄️ / Verwarmen 🔥
- 2.

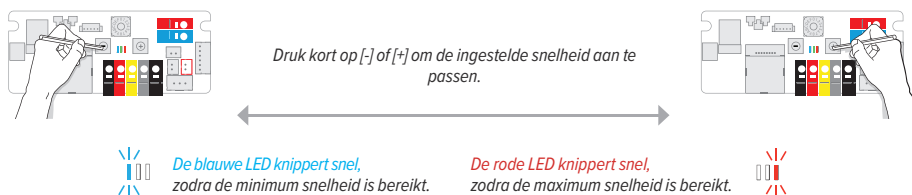


VENTILATORSNELHEID %																
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100

3. Na 30 seconden gaat het toestel terug naar de gekozen mode.

6.2.2. Met bedieningspaneel

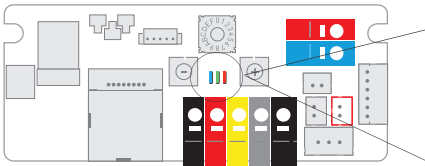
1. Zet het toestel in de mode die u wilt aanpassen: Koelen ❄️ / Verwarmen 🔥
2. Zet het toestel in de snelheid die u wilt aanpassen: Snelheid 1 🌀 / Snelheid 2 🌀 / Snelheid 3 🌀
- 3.



VENTILATORSNELHEID %																
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100

4. Na 30 seconden gaat het toestel terug naar de gekozen mode.

6.3. FOUTCODES PRINTPLAAT



Foutmelding sensor [3] - controleer de watertemperatuursensor

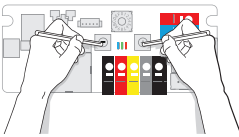


Foutmelding sensor [4] - controleer de kamertemperatuursensor

NL

6.4. TERUG NAAR FABRIEKINSTELLING

1. Maak het toestel spanningsloos.



2. Houd de knoppen [-] en [+] van de printplaat tegelijk ingedrukt en schakel de spanning terug in. De **blauwe LED** gaat aan, 2 seconden later gaat de **groene LED** aan en na 4 seconden de **rode LED**. Laat de knoppen los zodra alle 3 de LEDs knipperen.

3. De controller keert terug naar de fabriekinstellingen; alle LEDs op de printplaat zullen 10 seconden knipperen. Wacht tot alle LEDs uit zijn.

7. GARANTIEBEPALING

1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap.
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling.
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlent in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode.
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreken, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn.
5. Voor schade welke voortkomt uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor hydraulische druk), uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater, stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat. De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz ..). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn.
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt.
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop.
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum.
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen, zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EU.

TABLE DES MATIÈRES

1. DIRECTIVES GÉNÉRALE.....	20
2. SYMBOLES.....	21
3. DESCRIPTION DE 'LAPPAREIL.....	22
4. DONNÉES TECHNIQUES.....	22
5. INSTALLATION.....	23
6. APERÇU MODE.....	25
A. MANUEL AVEC SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU.....	26
B. 0 - 10V AVEC SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU.....	28
C. AUTO-CHANGE-OVER.....	29
6. RÉGLAGES VIA LE CONTRÔLEUR DU CIRCUIT IMPRIMÉ.....	31
7. CLAUSE DE GARANTIE.....	34

FR

DÉCLARATION DE CONFIRMITÉ

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule responsabilité que la produit visé par la présente déclaration: **BRIZA 12, BRIZA 22**


Est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Conformément aux stipulations des Directives:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



1. DIRECTIVES GÉNÉRALE

- Contrôlez tous les composants par rapport aux dommages visibles.
- La maintenance de l'unité doit être effectuée en prenant soin de ne pas endommager la structure externe et les parties mécaniques et électriques internes.
- L'appareil doit toujours être accessible pour l'entretien.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
-  N'insérez aucun objet dans les ouvertures d'alimentation et de circulation d'air.



Identification de l'appareil:

Le numéro de série est indiqué sur le côté droit de l'appareil (sur le côté gauche si les connexions se trouvent à droite de l'appareil).

Utilisation:


- L'appareil est conçu pour des applications de chauffage à l'intérieur; toute autre utilisation est strictement interdite. Il est interdit d'installer l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- L'environnement doit être sec et sans poussière, avec une température entre 5°C et 70°C et une humidité relative < 90 %.
- L'appareil n'est pas destiné à des applications industrielles.
- L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants et personnes handicapées non accompagnées.

Entretien:



- Toutes les réparations et tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un personnel professionnel qualifié.
-   Avant d'effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien, déconnectez l'appareil du réseau électrique en coupant l'interrupteur principal. Attendez jusqu'à ce que les éléments soient refroidis pour éviter le risque de brûlure.
- Nettoyez régulièrement la grille et l'intérieur du bac (en fonction de l'utilisation et de la fonction de la pièce) au moyen d'un aspirateur.
- N'utilisez pas de produits à base de solvants et de détergents.
- Tous les 6 mois: contrôle de l'échangeur de chaleur, des grilles, de l'évacuation de la condensation et du système de purgeur.

Démontage:

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être déconnecté du réseau électrique.


-  S'il y a un risque de gel, une quantité appropriée d'antigel doit être ajoutée au système. L'antigel peut influencer les prestations de l'appareil ! Soyez attentif aux consignes de sécurité sur l'emballage de l'antigel.

Emballage:

-  Enlevez l'emballage et apportez-le au centre de tri approprié ou de recyclage conformément aux prescriptions environnementales.
-  Ne laissez pas l'emballage à portée des enfants.

Installation


L'appareil doit être installé par un installateur agréé conformément aux instructions du manuel et aux prescriptions de construction et de sécurité en vigueur au niveau national et local. Une mauvaise installation peut entraîner des dysfonctionnements, des performances réduites, des vibrations ou un niveau sonore plus élevé.

-  L'appareil peut présenter des bords coupants ; portez les protections adaptées pendant l'installation ou l'entretien.
- Toutes les dimensions indiquées dans le manuel doivent être respectées pour garantir les prestations et permettre l'installation et l'entretien. Prévoyez un espace supplémentaire s'il faut installer des vannes.
- Veillez à ce que les vibrations ne puissent pas être transmises entre différents éléments au moyen d'une isolation des bruits de contact.
- En cas de refroidissement : isolez les conduites hydrauliques.
- Lorsque les conduites d'évacuation de la condensation sont connectées à l'appareil, le jeu de tuyaux doit être suffisamment soutenu, afin qu'en cas de contrainte (éventuelle) sur les conduites, celles-ci ne se retrouvent pas sur le bac de récupération de la condensation de l'appareil.

Directives pour le placement de l'appareil:

- Appareil pour le mur ou le plafond : le mur/plafond sur lequel l'appareil est installé doit être parfaitement plat et suffisamment solide pour supporter le poids et ne peut comporter aucun tuyau ou fil électrique.
- Aucun obstacle dans l'environnement immédiat susceptible de gêner l'arrivée et l'évacuation de l'air.

Démarrage:

 Le (re)démarrage et la mise en service de l'appareil doivent être effectués par un personnel professionnel qualifié. Vérifiez au préalable si:

- L'appareil est correctement placé.
- Les conduites d'alimentation et de retour sont bien raccordées et - en cas de refroidissement - isolées.
- Les conduites sont propres et l'air évacué.
- Les grilles de ventilation, les échangeurs de chaleur et l'évacuation de la condensation sont propres.
- Les raccords de câbles sont fixés correctement et bien serrés.
- La tension d'alimentation est correcte.

2. SYMBOLES


 Danger general

 Danger: composants sous tension

 Danger: surfaces coupantes

 Danger: surfaces chaudes

 Danger: pièces en mouvement

 Attention: mises en garde importantes

 Indication protection de l'environnement

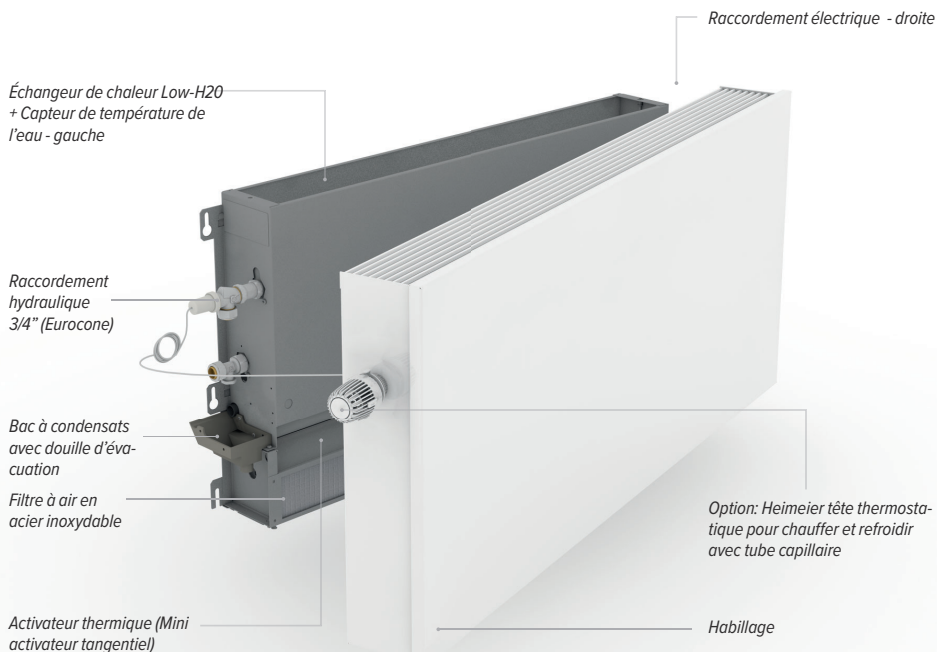
 VDC - courant constant

 VAC - courant alternatif

FR

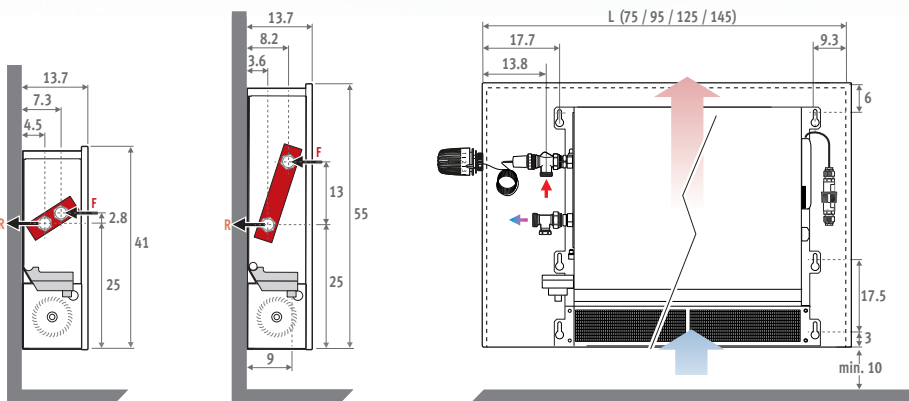
3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

3.1. VUE D'ENSEMBLE DU SYSTÈME



4. DONNÉES TECHNIQUES

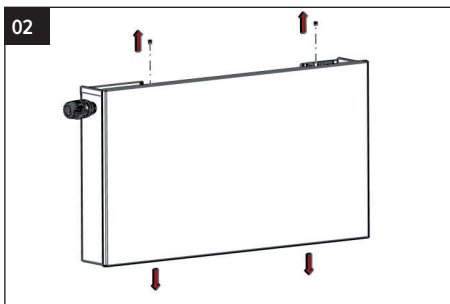
4.1. DIMENSIONS



5. INSTALLATION



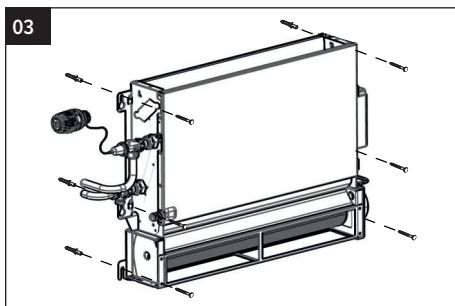
Retirez la grille



Retirez les vis en haut et en bas de l'appareil.

! Veillez à ne pas endommager la connexion capillaire de la tête du thermostat !

FR



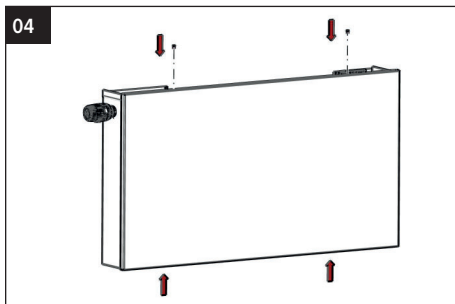
Marquez les points de fixation sur le mur ou au plafond selon les trous de fixation de l'appareil, ou selon les dimensions indiquées à la p. 22.

Le type de mur détermine quel type de vis ou de cheville doit être utilisé.

Connectez l'appareil hydrauliquement.
Connectez l'appareil électriquement. (pg. 24)

! Une fois l'installation terminée :

1. Purgez le circuit et vérifiez s'il y a des fuites.
2. Isolez les conduites.



Placez et fixez le caisson avec les vis de montage.

! Veillez à ne pas endommager la connexion capillaire de la tête du thermostat !

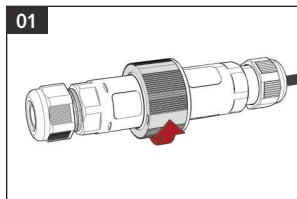


Placer la grille.

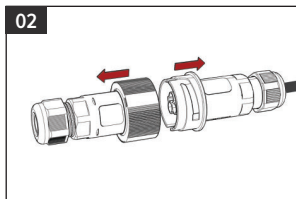
5.1. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

pour raccordement 230 VAC avec alimentation étanche et manchon de raccordement dans le caniveau.

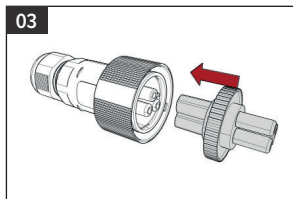
 UTILISEZ TOUJOURS L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL POUR ISOLER L'UNITÉ DU SECTEUR!



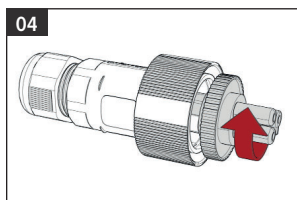
Desserrez la pièce de connexion.



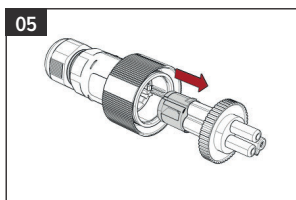
Tirez les 2 parties à part.



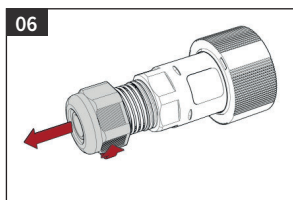
Placez l'outil fourni sur le noyau de connexion.



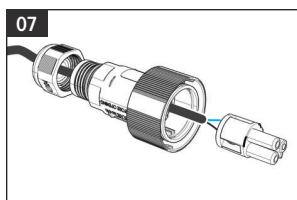
Tourne le noyau.



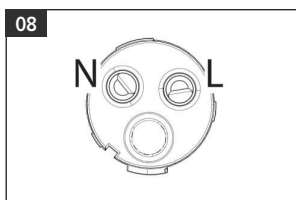
Retirez le noyau du boîtier.



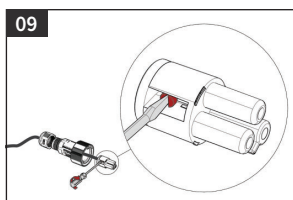
Desserrez le presse-étoupe.



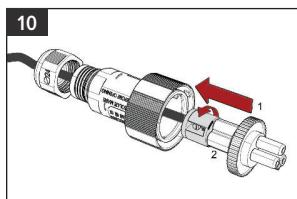
Insérez le câble à travers le presse-étoupe au noyau.



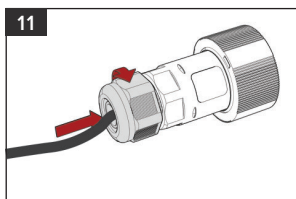
Connectez les câbles correctement au noyau.



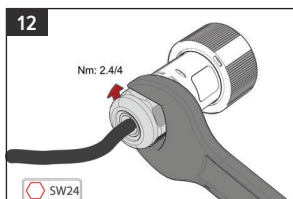
Fixez les câbles en serrant la vis.



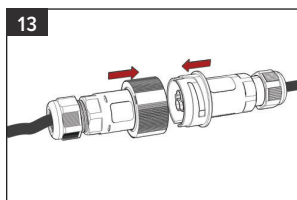
Faites glisser le noyau dans le boîtier. Et resserrez-le.



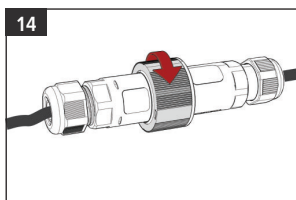
Vissez le presse-étoupe.



Serrer le presse-étoupe à 2,4/4 Nm.

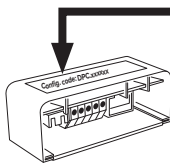


Placez les 2 logements ensemble.



Serrez la pièce de connexion.

6. APERÇU MODE



MODUS		CODE DE CONFIGURATION	0-10 V	T _{EAU}	T _{ESPACE}	CHAUFFER	REFROIDIR	STANDBY	OFF	TYPE TABLEAU DE COMMANDE		
										1	2	3
A. pg. 10	MANUEL SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU	DPC.BR21		x		x						
		DPC.BR22		x		x	x					
		DPC.BR24		x		x			x		x	
		DPC.BR25		x		x	x		x		x	
B. pg. 12	0-10V BMS SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU	DPC.BR72	x	x		x	x					
C. pg. 13	AUTO CHANGE OVER	DPC.BRC3		x	x	x	x	x				
		DPC.BRC4		x	x	x		x			x	
		DPC.BRC6		x	x	x	x	x			x	

FR

Mode: Chauffer / Refroidir / Standby / **Off**

La vitesse de ventilation:

L'appareil présente trois vitesses de fonctionnement

L'appareil fonctionne à la vitesse programmée.

Surveillance de la température d'eau:

Tw < 18°C - L'eau d'alimentation doit être inférieure à 18°C avant le démarrage de l'appareil.

Tw > 28°C - L'eau d'alimentation doit être supérieure à 28°C, avant le démarrage de l'appareil.

Alimentation - 24VDC

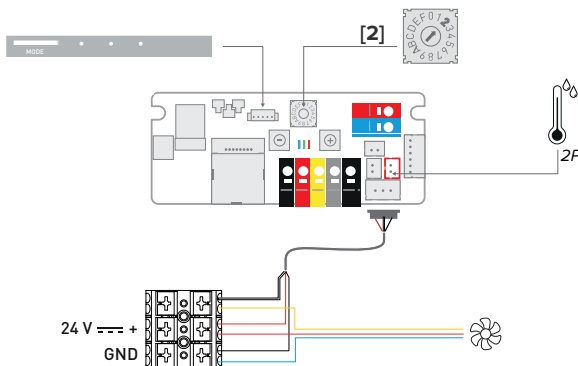


Commutateur dip rotatif - Définir le mode

A. MANUEL AVEC SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU

Code de configuration: DPC.BR21 / DPC.BR22 / DPC.BR24 / DPC.BR25

Seulement DPC.
BR24 / DPC.BR25



A.1. RÉGLAGES EN USINE

A.1.1. Sans panneau de commande

Code de configuration: DPC.BR21 / DPC.BR22

L'appareil est commandé par la température de l'eau. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau définie est atteinte.

 L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau > 28°C.

 Uniquement avec code de configuration DPC.BR22! L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau < 18°C.


 1 Vitesse. L'appareil fonctionne à la vitesse programmée.


A.1.2. Avec tableau de commande

Code de configuration: DPC.BR24 / DPC.BR25

L'utilisateur choisit manuellement le mode souhaité via le panneau de commande ( /  / Off).

L'appareil présente trois vitesses de fonctionnement L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau définie est atteinte.

 L'appareil démarre à la dernière vitesse sélectionnée (1, 2 ou 3), dès que la température de l'eau > 28°C.

 Uniquement avec code de configuration DPC.BR25! L'appareil démarre à la dernière vitesse sélectionnée (1, 2 ou 3), dès que la température de l'eau < 18°C.

Off Toutes les fonctions sont désactivées jusqu'à ce que l'utilisateur allume l'appareil via le panneau de commande.

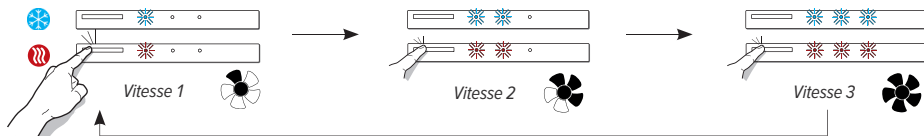
 3 vitesses. L'appareil présente trois vitesses de fonctionnement

Fonctionnement du panneau de commande:

Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le mode désiré soit atteint (\pm 3sec).



Augmentation / Diminuer manuelle la vitesse du ventilateur: appuyez brièvement

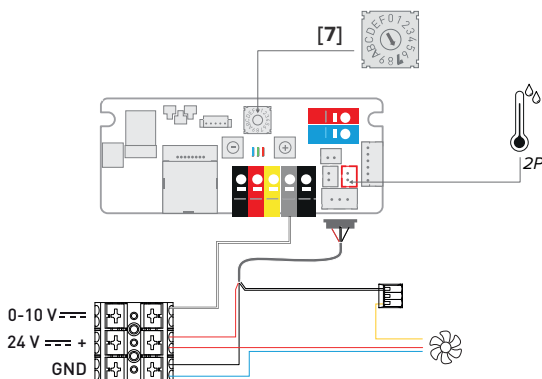


FR

- ⚠ Les LED rouges clignotent dans la position définie : la température de l'eau d'alimentation trop basse.
- Les LED bleus clignotent dans la position définie : température de l'eau d'alimentation trop élevée.

B. 0 - 10V AVEC SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU

Code de configuration: DPC.BR72



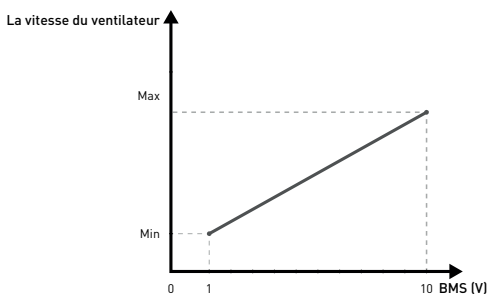
B.1. RÉGLAGES EN USINE

L'appareil est commandé par le système domotique. L'appareil démarre dès qu'il y a un signal de commande 0-10V et que la température d'eau définie est atteinte.

 L'appareil démarre dès que la température de l'eau $> 28^{\circ}\text{C}$ et qu'il y a un signal de commande 0-10V.

 L'appareil démarre dès que la température de l'eau $< 22^{\circ}\text{C}$ et qu'il y a un signal de commande 0-10V.

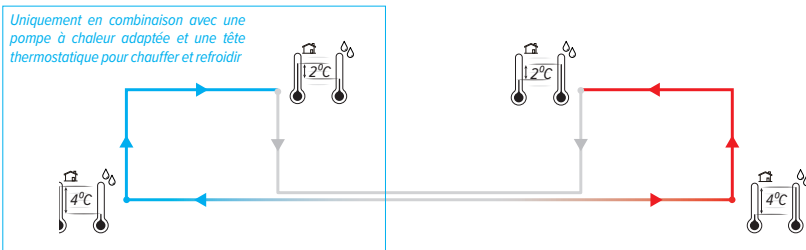
 ..  Vitesse d'activation en fonction du signal de commande entrant.



Courbe: Vitesse versus signal de commande 0-10V

C. AUTO-CHANGE-OVER

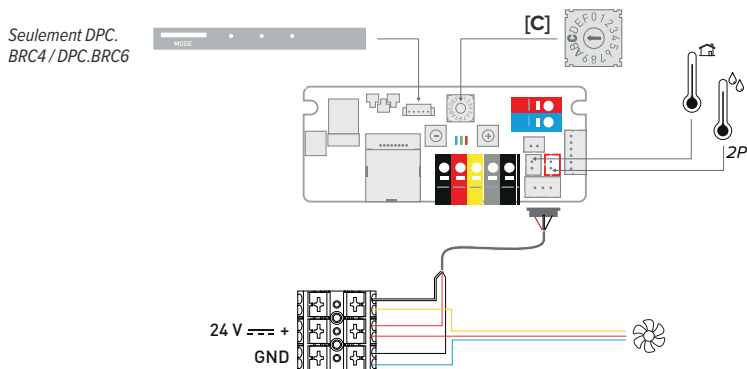
Uniquement en combinaison avec une pompe à chaleur adaptée et une tête thermostatique pour chauffer et refroidir



- ❄️ L'appareil passe automatiquement en mode refroidissement, dès que la température de l'eau est de 4°C inférieure à la température ambiante. Lorsque la différence de température d'eau est inférieure de 2°C sous la température ambiante, l'appareil se remet automatiquement en standby.
- 🔥 L'appareil passe automatiquement en mode chauffage dès que la température de l'eau est de 4°C supérieure à la température ambiante. Lorsque la différence de température d'eau est inférieure de 1°C au-dessus la température ambiante, l'appareil se remet automatiquement en standby.

FR

Code de configuration: DPC.BRC3 / DPC.BRC4 / DPC.BRC6



C.1. RÉGLAGES EN USINE


C.1.1. Sans panneau de commande - DPC.BRC3


L'appareil adopte automatiquement le mode de fonctionnement souhaité (ou standby) en fonction de la température de l'eau et ambiante. (🔥, ❄️ of standby).


- 🔥 Auto-change-over. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau > 28°C.
- ❄️ Auto-change-over. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau < 18°C.
- 🔌 L'appareil est en standby.
- 🌀 1 Vitesse. L'appareil fonctionne à la vitesse programmée.

C.1.2. Avec tableau de commande - DPC.BRC4 / DPC.BRC6

L'appareil est commandé par auto-change-over. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau définie est atteinte. L'utilisateur peut, temporairement, sélectionner manuellement un autre mode.

 Auto-change-over. L'appareil démarre à la dernière vitesse sélectionnée (1, 2 ou 3), dès que la température de l'eau > 28°C.

 Auto-change-over. L'appareil démarre à la dernière vitesse sélectionnée (1, 2 ou 3), dès que la température de l'eau < 18°C.

 L'appareil est en standby. L'appareil commence automatiquement un nouveau cycle dès que la température d'eau définie est atteinte.

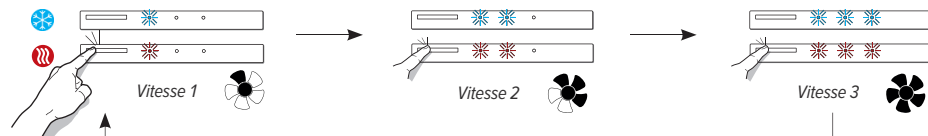
 3 vitesses. L'appareil présente trois vitesses de fonctionnement


Fonctionnement du panneau de commande:

Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le mode désiré soit atteint (± 3sec).



Augmentation / Diminuer manuelle la vitesse du ventilateur: appuyez brièvement



 Les LED rouges clignotent dans la position définie : la température de l'eau d'alimentation trop basse.

Les LED bleus clignotent dans la position définie : température de l'eau d'alimentation trop élevée.

6. RÉGLAGES VIA LE CONTRÔLEUR DU CIRCUIT IMPRIMÉ

6.1. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

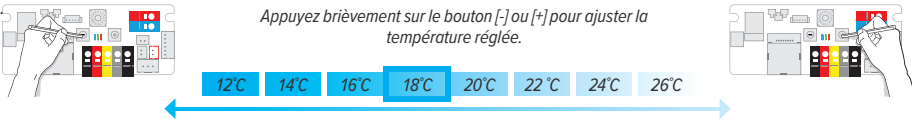
L'appareil démarre à partir de la température d'eau réglée **18** / **28**.

6.1.1. Réglage de la température d'eau maximale pour le refroidissement

En réduisant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus haut, l'appareil démarrera plus vite.


1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED bleu** clignote 5x et relâchez.


2.




Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.

12°C 14°C 16°C 18°C 20°C 22°C 24°C 26°C

 **Le LED bleu clignote rapidement** une fois la température minimale atteinte.

Le LED rouge clignote rapidement une fois la température maximale atteinte. 

 **Contrôle automatique: le LED vert s'allume** quand la température de l'eau (d'alimentation) est inférieure à la température d'eau définie.

FR

3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED bleu** clignote 5x et relâchez.

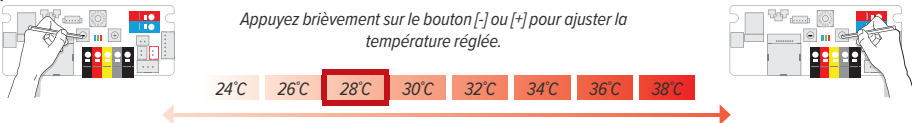
6.1.2. réglage de la température d'eau minimale chauffer

En augmentant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus bas, l'appareil démarrera plus vite.

⚠ Lors de l'utilisation d'une pompe à chaleur, il est nécessaire de régler la température de l'eau à un niveau inférieur.


1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED rouge** clignote 5x et relâchez.


2.




Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.

24°C 26°C 28°C 30°C 32°C 34°C 36°C 38°C

 **Le LED bleu clignote rapidement** une fois la température minimale atteinte.

Le LED rouge clignote rapidement une fois la température maximale atteinte. 

 **Contrôle automatique: le LED vert s'allume** lorsque la température de l'eau (l'eau d'adduction) est supérieure à la température d'eau réglée.

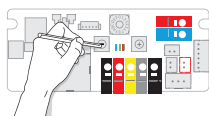
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED rouge** clignote 5x et relâchez.

⚠ L'appareil retourne au mode choisi (30sec).

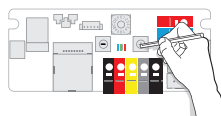
6.2. RÉGLAGE DE LA VITESSE

6.2.1. Sans panneau de commande

1. Placez l'appareil dans le mode que vous voulez ajuster: Refroidir ❄️ / Chauffer 🔥
- 2.



Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler la vitesse définie.



Le LED bleu clignote rapidement une fois la vitesse minimale atteinte.

Le LED rouge clignote rapidement une fois la vitesse maximale atteinte.



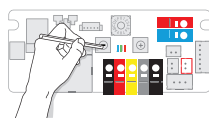
LA VITESSE DE VENTILATION %

20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

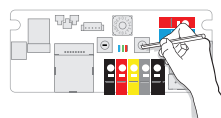
3. L'appareil retourne au mode choisi (30sec).

6.2.2. Avec tableau de commande

1. Placez l'appareil dans le mode que vous voulez ajuster: Refroidir ❄️ / Chauffer 🔥
2. Réglez l'appareil à la vitesse que vous voulez adapter: Vitesse 1 🌀 / Vitesse 2 🌀 / Vitesse 3 🌀
- 3.



Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler la vitesse définie.



Le LED bleu clignote rapidement une fois la vitesse minimale atteinte.

Le LED rouge clignote rapidement une fois la vitesse maximale atteinte.

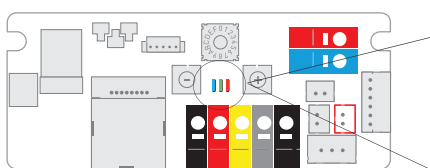


LA VITESSE DE VENTILATION %

20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

4. L'appareil retourne au mode choisi (30sec).

6.3. CODES D'ERREUR CIRCUIT IMPRIMÉ



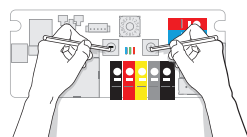
Message d'erreur [3] - contrôlez le capteur de température d'eau



Message d'erreur [4] - contrôlez le capteur de température ambiante

6.4. RETOUR AUX RÉGLAGES D'USINE

1. Désactiver l'appareil.



2. Enfoncez simultanément les boutons [-] et [+] du circuit imprimé et remettez sous tension. Le **LED bleu** s'allume, le **LED vert** s'allume 2 secondes plus tard et le **LED rouge** après 4 secondes. Relâchez la pression sur les boutons dès que les 3 LED clignotent.

3. Le contrôleur revient aux réglages d'usine; tous les voyants LED vont clignoter pendant 10 secondes. Attendez que tous les voyants soient éteints.

FR

7. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art.
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas où la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'oeuvre.
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale.
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga.
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydraulique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont vidés à des époques déterminées ou pendant un certain temps, s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité de l'eau présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement où l'atmosphère est agressive (ammoniacale, matières caustiques, etc.). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'oeuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite.
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente.
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra.
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE.

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN	36
2. SYMBOLE	37
3. PRODUKTBESCHREIBUNG	38
4. TECHNISCHE DATEN	38
5. INSTALLATION	39
6. MODUS ÜBERSICHT	41
A. MANUELL MIT WASSERTEMPERATURÜBERWACHUNG	42
B. 0 - 10V MIT WASSERTEMPERATURÜBERWACHUNG	44
C. AUTO-CHANGE-OVER	45
6. EINSTELLUNGEN VIA PLATINENCONTROLLER	47
7. GARANTIEBESTIMMUNGEN	50

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass das Product für diese Erklärung bestimmt ist: **BRIZA 12, BRIZA 22**


Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht unter der Voraussetzung, dass Sie gemäss unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Gemäss den Vorschriften der Direktiven:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN

- Kontrollieren Sie alle Komponenten auf sichtbare Beschädigungen.
- Das Gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um Beschädigungen der Verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen Bauteile zu vermeiden.
- Das Gerät muss immer für Wartungsarbeiten zugänglich sein.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
-  Keine Gegenstände in die Zu- und Abluftöffnungen einführen.



Geräte-Identifikation:

Die Seriennummer befindet sich auf der rechten Seite des Geräts (links, wenn sich die Anschlüsse auf der rechten Seite des Geräts befinden).

Verwendung:


- Das Gerät ist für Heizungsanwendungen im Innenbereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung zu installieren.
- Die Umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer Temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von <90%.
- Das Gerät ist nicht für industrielle Anwendungen bestimmt.
- Es ist Kindern oder unbegleiteten Behinderten untersagt, das Gerät zu benutzen.

Wartung:



- Alle Reparaturen und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
-   Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Hauptschalter ausschalten, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen. Warten Sie, bis die Teile abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gitter und die Innenseite des Behälters regelmäßig (je nach Nutzung und Funktion des Raums) mit einem Staubsauger.
- Verwenden Sie keine Produkte auf Lösungsmittel- und Reinigungsmittelbasis.
- Alle 6 Monate: Überprüfen Sie den Wärmetauscher, die Gitter, den Kondensatableiter und entlüften Sie das System.

Demontage:

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen Anschluss an das Stromnetz getrennt werden.


-  Bei Frostgefahr sollte dem System eine geeignete Menge Frostschutzmittel hinzugefügt werden.

Verpackung:

-  Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und bringen Sie dies zu den entsprechenden Sammelstellen oder Recycling-Anlagen, gemäß den örtlichen Vorschriften.
-  Lassen Sie die Verpackung nicht in Reichweite von Kindern liegen.

Installation

Das Gerät muss von einem zertifizierten Installateur gemäß dieser Anleitung und den national und lokal geltenden Bau- und Sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu Fehlfunktionen des Produkts, reduzierter Leistung, Vibrationen oder einem höheren Geräuschpegel führen.


-  Das Gerät kann scharfe Kanten haben. Tragen Sie bei der Installation / Wartung einen geeigneten Schutz.
- Alle im Handbuch angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden, um die Leistung zu gewährleisten und Installation und Wartung zu ermöglichen. Bieten Sie zusätzlichen Platz, wenn Ventile installiert werden sollen.
- Stellen Sie sicher, dass keine Vibrationen zwischen verschiedenen Elementen übertragen werden können. Kontaktgeräuschisolierung.
- Bei Kühlung: Isolieren Sie die Rohrleitungen.
- Wenn die Kondensatablaufrohre an das Gerät angeschlossen werden, muss das Rohrsystem ausreichend unterstützt werden, damit es bei (irgendwelcher) Belastung der Rohrleitungen nicht auf der Kondensatablaufwanne des Geräts landet.

Richtlinien zur Platzierung von Geräten:










- Wand- / Deckengerät: Wand / Decke, an der das Gerät installiert wird, muss vollkommen eben und fest genug sein, um das Gewicht zu tragen, und darf keine Rohre oder elektrischen Kabel enthalten.
- Keine Hindernisse im unmittelbaren Bereich, die den Ansaug- und Abluftstrom behindern können.

DE

Start:

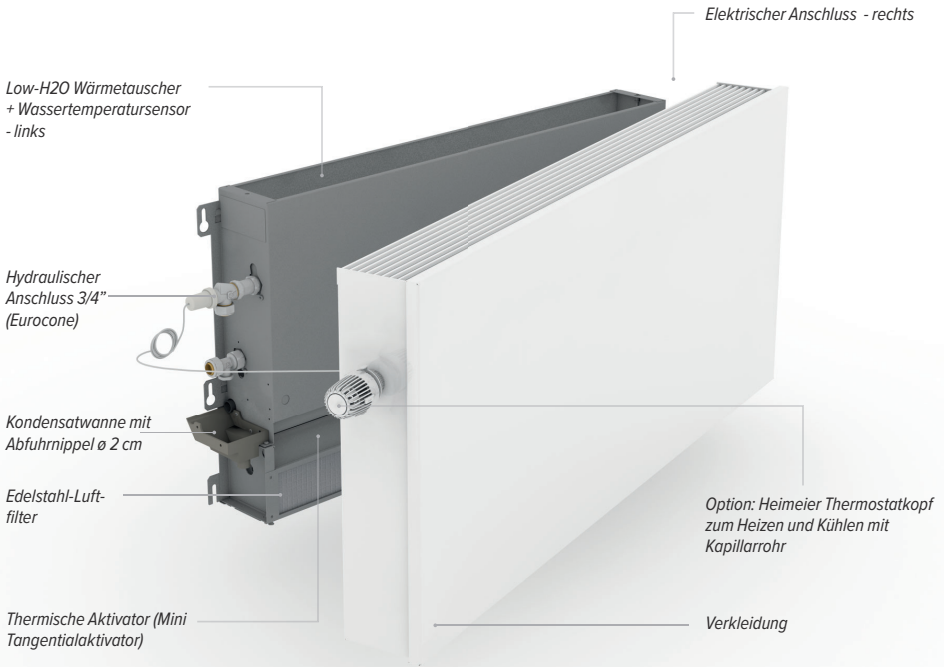
-  Die (Wieder-) Inbetriebnahme und Inbetriebnahme des Gerätes muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Überprüfen Sie vor oder:
 - Das Gerät ist richtig platziert.
 - Die Vor- und Rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert.
 - Die Rohre sind sauber und die Luft entfernt.
 - Die Lüftungsgitter, Wärmetauscher und der Kondensatablauf sind sauber.
 - Die Verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen.
 - Die Versorgungsspannung ist korrekt.

2. SYMBOLE

-  Gefahr
-  Gefahr: Bauteile unter Spannung
-  Gefahr: scharfe Oberflächen / Kanten
-  Gefahr: heiße Oberflächen
-  Gefahr: Maschinenteile in Bewegung
-  Achtung: Wichtige Warnung
-  Umweltschutz
-  VDC - Gleichstrom
-  VAC - Wechselstrom

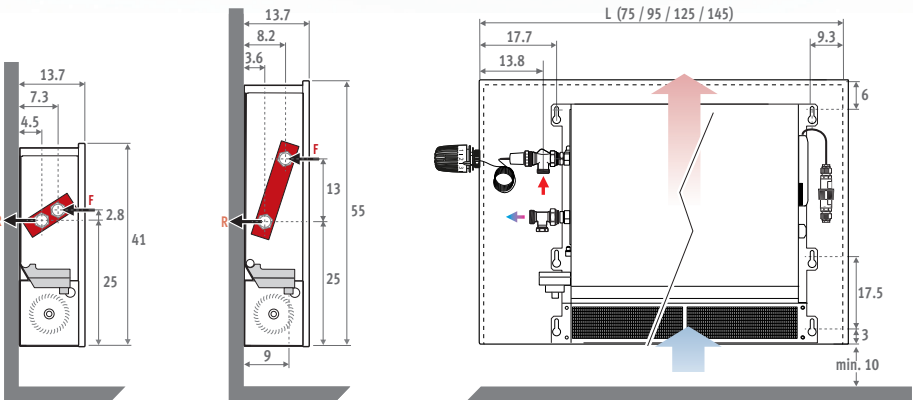
3. PRODUKTBESCHREIBUNG

3.1. SYSTEMÜBERSICHT



4. TECHNISCHE DATEN

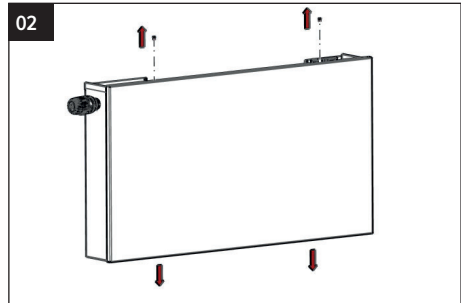
4.1. ABMESSUNGEN



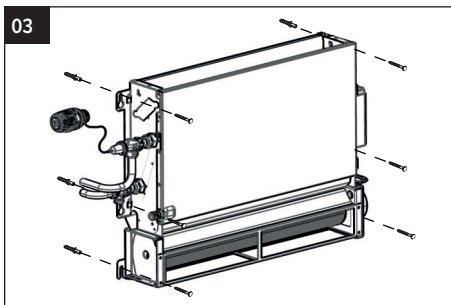
5. INSTALLATION



Entfernen Sie das Rost.



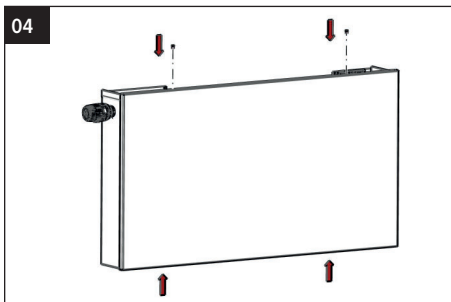
Entfernen Sie die Schrauben ober- und unterhalb des Gerätes.
⚠ Stellen Sie sicher, dass der Kapillaranschluss des Thermostatkopfes nicht beschädigt ist!



Markieren Sie die Befestigungspunkte an der Wand oder Decke entsprechend den Befestigungslöchern des Geräts oder entsprechend den Abmessungen wie auf S.38 angegeben.
 Der Wandtyp bestimmt, welcher Schraub- oder Dübeltyp verwendet werden muss.

Schließen Sie das Gerät hydraulisch an.
 Schließen Sie das Gerät elektrisch an (S. 40)

- ⚠** Sobald die Installation abgeschlossen ist:
1. Den Kreislauf entlüften und auf Undichtigkeiten prüfen.
 2. Isolieren Sie die Leitungen.



Setzen Sie die Verkleidung auf und befestigen Sie es mit den Befestigungsschrauben.

⚠ Stellen Sie sicher, dass der Kapillaranschluss des Thermostatkopfes nicht beschädigt ist!

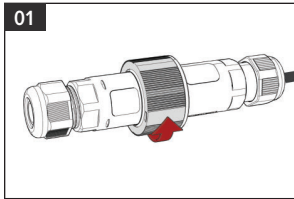


Legen Sie das Rost ein.

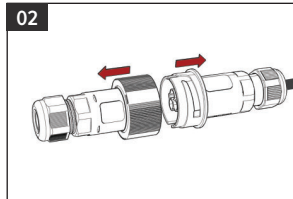
5.1. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Anschluss 230 V AC über die Anschlussklemme an dem wasserdichten Netzteil im Schacht.

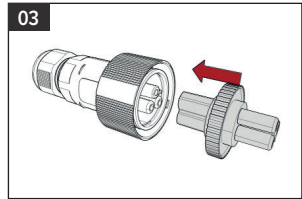
⚠ VERWENDEN SIE IMMER DEN HAUPTSCHALTER, UM DIE STROMVERSORUNG ABZUSCHALTEN!



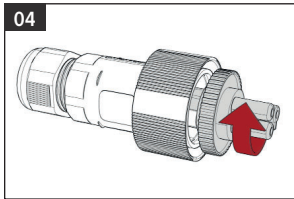
01 Lösen Sie das Verbindungsteil.



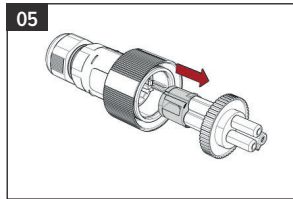
02 Ziehe die 2 Teile auseinander.



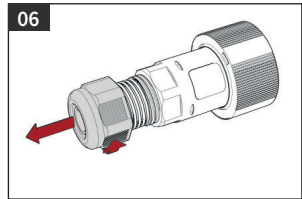
03 Legen Sie das mitgelieferte Werkzeug auf den Verbindungskern.



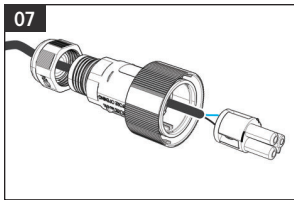
04 Lockere den Kern.



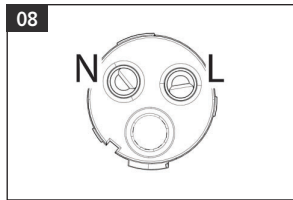
05 Entfernen Sie den Kern aus dem Gehäuse.



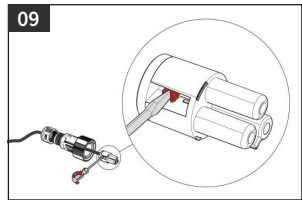
06 Lösen Sie den Kabelverschraubung.



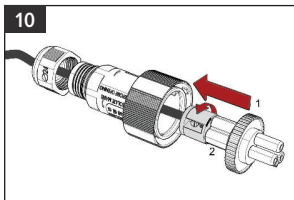
07 Führen Sie das Kabel durch die Kabelverschraubung bis zum Kern.



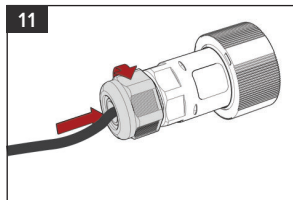
08 Verbinden Sie die Kabel richtig mit dem Kern.



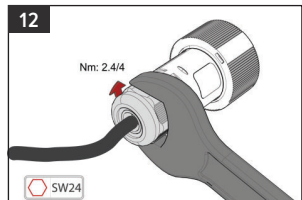
09 Fixieren Sie die Kabel durch Anziehen der Schraube.



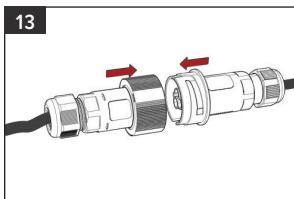
10 Schieben Sie den Kern in das Gehäuse und straffe es.



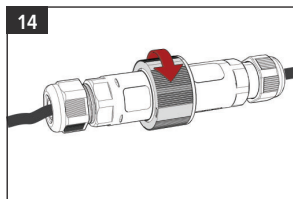
11 Schrauben Sie die Kabelverschraubung ein.



12 Ziehen Sie die Kabelverschraubung mit 2,4/4 Nm fest.

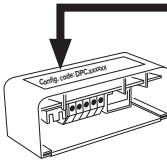


13 Platziere die 2 Gehäuse zusammen.



14 Ziehen Sie das Verbindungsteil fest.

6. MODUS ÜBERSICHT



MODUS		KONFIGURATIONSCODE	0-10 V	T _{WASSER}	T _{RAUM}	HEIZEN	KÜHLEN	STANDBY	OFF	TYP BEDIENTEIL		
										1	2	3
A. pg. 10	MANUELL WASSEITEMPERATUR- ÜBERWACHUNG	DPC.BR21		x		x						
		DPC.BR22		x		x	x					
		DPC.BR24		x		x			x		x	
		DPC.BR25		x		x	x		x		x	
B. pg. 12	0-10V BMS WASSEITEMPERATUR- ÜBERWACHUNG	DPC.BR72	x	x		x	x					
C. pg. 13	AUTO CHANGE OVER	DPC.BRC3		x	x	x	x	x				
		DPC.BRC4		x	x	x		x			x	
		DPC.BRC6		x	x	x	x	x			x	

DE

Mode: Heizen / Kühlen / Standby / **Off**

Geschwindigkeit:

Das Gerät kann auf 3 Geschwindigkeiten laufen.

Das Gerät läuft mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Wassertemperaturüberwachung:

Tw < 18°C - Das Systemwasser muss niedriger als 18°C sein, bevor das Gerät startet.

Tw > 28°C - Das Systemwasser muss höher als 28°C sein, bevor das Gerät startet.

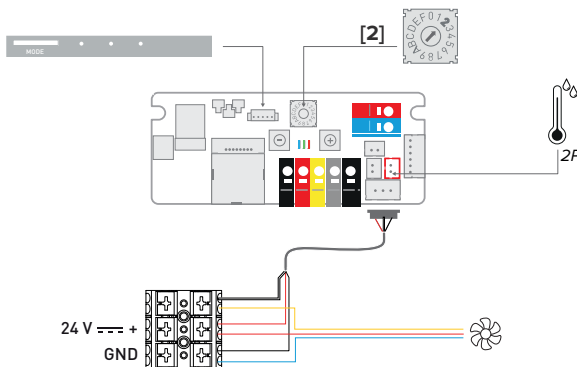
Stromversorgung - 24VDC

DIP-DRehschalter - Modus "einstellen"

A. MANUELL MIT WASSERTEMPERATURÜBERWACHUNG

Konfigurationscode: DPC.BR21 / DPC.BR22 / DPC.BR24 / DPC.BR25

Nur DPC.BR24 /
DPC.BR25




A.1. FABRIKSEINSTELLUNGEN


A.1.1. Ohne Bedienfeld

Konfigurationscode: DPC.BR21 / DPC.BR22

Das Gerät wird von der Wassertemperatur gesteuert. Das Gerät startet, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.



 Das Gerät startet sobald die Wassertemperatur erreicht ist > 28°C.

 Nur mit Konfigurationscode DPC.BR22! Das Gerät startet sobald die Wassertemperatur erreicht ist < 18°C.


 1 Geschwindigkeit. Das Gerät läuft mit der eingestellten Geschwindigkeit.

A.1.2. Mit Bedienfeld

Konfigurationscode: DPC.BR24 / DPC.BR25

Der Benutzer wählt den gewünschten Modus manuell über das Bedienfeld aus ( /  / Off). Das Gerät kann auf 3 Geschwindigkeiten laufen. Das Gerät startet, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

 Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist > 28°C.

 Nur mit Konfigurationscode DPC.BR25! Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist < 18°C.

Off Alle Funktionen sind deaktiviert, bis der Benutzer das Gerät über das Bedienfeld einschaltet.

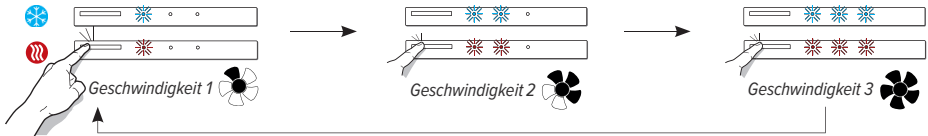
 3 Geschwindigkeiten. Das Gerät kann auf 3 Geschwindigkeiten laufen.

Bedienung des Bedienfelds:

Drücken Sie die Taste, bis der gewünschte Modus erreicht ist (\pm 3sec).



Lüftergeschwindigkeit manuell erhöhen / senken: kurz drücken



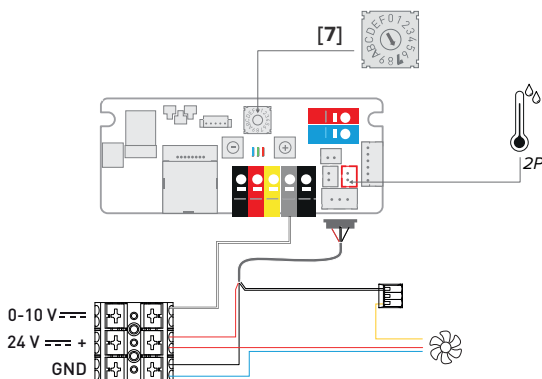
Die roten LEDs blinken in eingestellter Position: Die Wassertemperatur des zugeführten Wassers ist zu niedrig.

Die Blauen LEDs blinken in eingestellter Position: Die Wassertemperatur des zugeführten Wassers ist zu hoch.

DE


B. 0 - 10V MIT WASSERTEMPÉRATURÜBERWACHUNG


Konfigurationscode: DPC.BR72



B.1. FABRIKSEINSTELLUNGEN

Das Gerät wird über die Hausautomation gesteuert. Das Gerät startet sobald ein 0-10V-Steuersignal vorliegt und die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

 Das Gerät startet, sobald die Wassertemperatur $> 28^{\circ}\text{C}$ ist und ein 0-10V Steuersignal vorliegt.

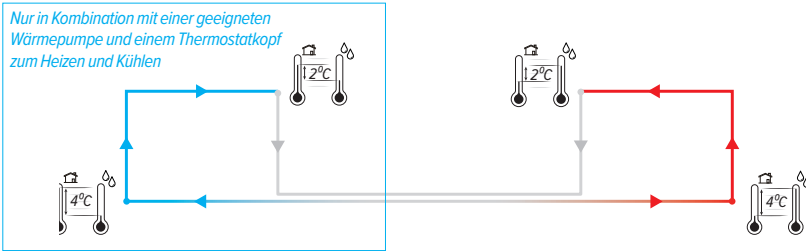
 Das Gerät startet, sobald die Wassertemperatur $< 22^{\circ}\text{C}$ ist und ein Steuersignal von 0-10 V vorliegt.

 Aktivierungsgeschwindigkeit in Abhängigkeit vom eingehenden Steuersignal.



C. AUTO-CHANGE-OVER

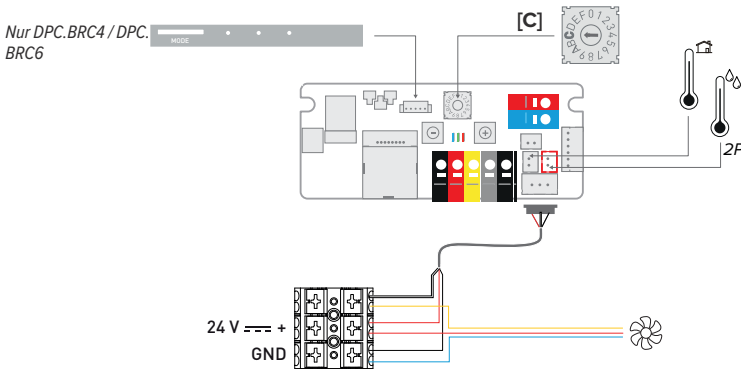
Nur in Kombination mit einer geeigneten Wärmepumpe und einem Thermostatkopf zum Heizen und Kühlen



- ❄ Das Gerät wechselt automatisch in den Kühlmodus, sobald die Wassertemperatur 4°C unter der Raumtemperatur liegt. Wenn die Wassertemperatur weniger als 2°C unter der Raumtemperatur liegt, kehrt das Gerät automatisch in den Standby-Modus zurück.
- 🔥 Das Gerät wechselt automatisch in den Heizmodus, sobald die Wassertemperatur 4°C über der Raumtemperatur liegt. Wenn die Wassertemperatur weniger als 1°C über der Raumtemperatur liegt, kehrt das Gerät automatisch in den Standby-Modus zurück.

DE

Konfigurationscode: DPC.BRC3 / DPC.BRC4 / DPC.BRC6



C.1. FABRIKSEINSTELLUNGEN


C.1.1. Ohne Bedienfeld - DPC.BRC3


Das Gerät wechselt je nach Wasser- und Raumtemperatur automatisch in den gewünschten Betriebsmodus (🔥, ❄ or standby).


- 🔥 Auto-change-over. Das Gerät startet sobald die Wassertemperatur erreicht ist > 28°C.
- ❄ Auto-change-over. Das Gerät startet sobald die Wassertemperatur erreicht ist < 18°C.
- 🔌 Das Gerät befindet sich im Standby.
- 🌀 1 Geschwindigkeit. Das Gerät läuft mit der eingestellten Geschwindigkeit.

C.1.2. Mit Bedienfeld - DPC.BRC4 / DPC.BRC6

Das Gerät wird via "Auto-change-over" gesteuert. Das Gerät startet, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist. Der Benutzer kann vorübergehend manuell einen anderen Modus auswählen.

 Auto-change-over. Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist > 28°C.

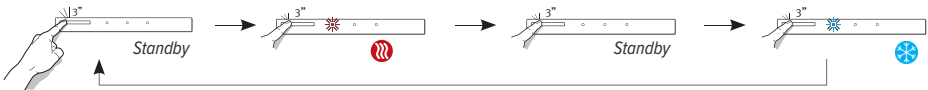
 Auto-change-over. Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist < 18°C.

 Das Gerät befindet sich im Standby. Das Gerät startet automatisch einen neuen Zyklus, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

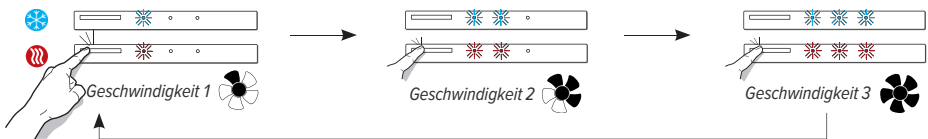
 3 Geschwindigkeiten. Das Gerät kann auf 3 Geschwindigkeiten laufen.

Bedienung des Bedienfelds:

Drücken Sie die Taste, bis der gewünschte Modus erreicht ist(± 3sec).



Lüftergeschwindigkeit manuell erhöhen / senken: kurz drücken



 **Die roten LEDs** blinken in eingestellter Position: Die Wassertemperatur des zugeführten Wassers ist zu niedrig.

Die Blauen LEDs blinken in eingestellter Position: Die Wassertemperatur des zugeführten Wassers ist zu hoch.

6. EINSTELLUNGEN VIA PLATINENCONTROLLER

6.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN

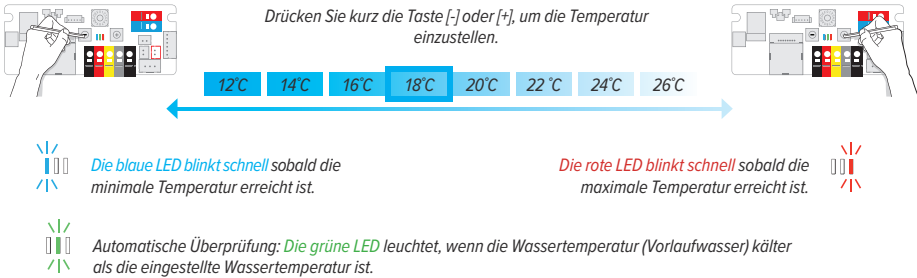
Das Gerät startet ab der eingestellten Wassertemperatur 18 / 28.

6.1.1. Einstellung maximale Wassertemperatur Kühlen

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die **blaue LED** 5x blinkt.

2.



3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die **blaue LED** 5x blinkt.

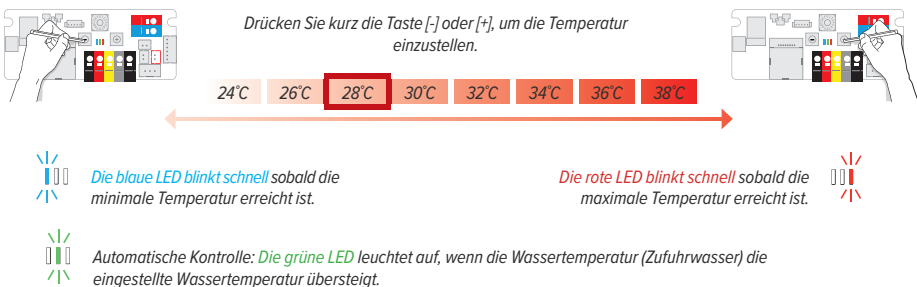
6.1.2. einstellen der minimalen Wassertemperatur Heizen

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die **rote LED** 5x blinkt.

2.



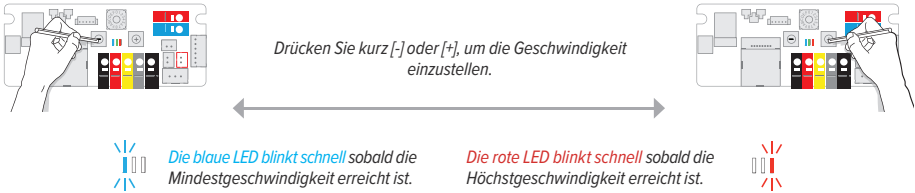
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die **rote LED** 5x blinkt.

⚠ Das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück (30sek).

6.2. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT

6.2.1. Ohne Bedienfeld

1. Versetzen Sie das Gerät in den Modus, den Sie anpassen möchten: **Kühlen** ❄️ / **Heizen** 🔥
- 2.



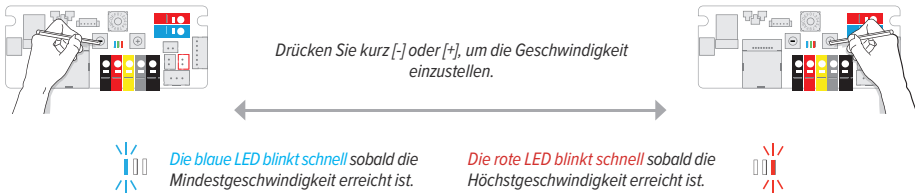
GESCHWINDIGKEIT %

20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100

3. Das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück (30sek).

6.2.2. Mit Bedienfeld

1. Versetzen Sie das Gerät in den Modus, den Sie anpassen möchten: **Kühlen** ❄️ / **Heizen** 🔥
2. Stellen Sie das Gerät auf die Geschwindigkeit ein, die sie anpassen möchten: Geschwindigkeit 1 🌀 / Geschwindigkeit 2 🌀 / Geschwindigkeit 3 🌀
- 3.

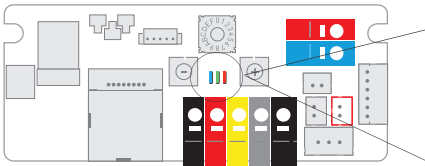


GESCHWINDIGKEIT %

20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100

4. Das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück (30sek).

6.3. FEHLERCODE PLATINE



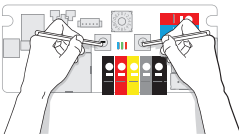
Fehlersensor [3] - Überprüfen Sie den Wassertemperatursensor



Fehlersensor [4] - Überprüfen Sie den Raumtemperatursensor

6.4. ZURÜCK ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN

1. Schalten Sie erst den Strom aus.



2. Halten Sie beide Tasten [-] und [+] gedrückt, und schalten Sie die Spannung zurück ein. **Die blaue LED** leuchtet. Nach 2 Sek. leuchtet **die grüne LED** auf und 4 Sek. später leuchtet **die rote LED** auf. Lassen Sie die Tasten los, sobald alle 3 LEDs blinken.

3. Der Controller schaltet wieder auf die werksseitigen Einstellungen, alle LEDs blinken 10 sek. lang. Warten Sie, bis alle LEDs erlöschen.

DE

7. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht.
5. Für Schäden, die durch falsche Installation (elektrisch oder heizungstechnisch) auftreten oder Schäden, die infolge defekter Elektroinstallation oder Spannungsschwankungen bzw. hydraulischem Druck, der außerordentlich vom Normalwert abweicht, auftreten, gewähren wir keine Garantie. Es wird keine Garantie übernommen wenn andere Ventile, als die von Jaga, zum Einsatz kommen. Wir übernehmen für unsere Heizkörper in keinem Fall Garantie, wenn sie zu bestimmten Zeiten oder für eine gewisse Zeit geleert betrieben werden. Außerdem entfällt jegliche Garantie, wenn die Heizkörper mit Betriebswasser, Dampf, Chemikalien oder mit größeren Sauerstoff angereicherten Mengen Wasser betrieben werden. Die Qualität das Systemwassers muss die VDI-Richtlinie 2035-2 erfüllen. Die Garantie wird ebenfalls aufgehoben, falls die Heizkörper in einer aggressiven atmosphärischen Umgebung montiert werden (Ammoniak, ätzende Stoffe, usw. ..). In diesen Fällen muss sich der Kunde an die dafür verantwortlichen Personen wenden. Die Platzierung von lackierten Heizkörpern ist eben so wenig in folgenden Bereichen zugelassen: über einer Badewanne mit Duscmöglichkeit, in einer Dusche oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor-Luft).
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

1. GENERAL INFORMATION	52
2. SYMBOLS	53
3. PRODUCT DESCRIPTION	54
4. TECHNICAL DATA	54
5. INSTALLATION	55
6. MODE OVERVIEW	57
A. MANUALLY WITH WATER TEMPERATURE MONITORING	58
B. 0 - 10V WITH WATER TEMPERATURE MONITORING	60
C. AUTO-CHANGE-OVER.....	61
6. SETTINGS VIA CIRCUIT BOARD CONTROLLER.....	63
7. WARRANTY CONDITIONS.....	66

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018


JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **BRIZA 12, BRIZA 22** is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



1. GENERAL INFORMATION

- Check for any visible damage.
- The unit must be handled with care in order to avoid damage to the unit's interior and exterior parts.
- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.
- Do not place any objects on the unit.
-  Do not insert objects into the supply and return air openings.



Unit identification:

The serial number is tagged on unit's right side (on the left if the connections are on the unit's right side).

Use:


- The unit has been designed to function as a fan coil for both heating and cooling applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%.
- The unit is not intended for industrial applications.
- Start-up and commissioning of the unit must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.

Maintenance:



- Maintenance must be carried out by qualified technicians.
-   Always use the main disconnect switch to isolate the unit from the mains before carrying out any maintenance or inspection work.
- A dirty grille obstructs the air flow, so clean the grille at regular intervals, depending on the room's purpose and how it's used. The grille should never be disassembled for maintenance and can be easily cleaned by using a vacuum cleaner.
- Do not use solvent- or detergent based products.
- Every 6 months: Check the condition of the coil and condensate drain.

Disassembly:

When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection.


-  When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection. If the unit is not used during the winter period, the water in the system may freeze. A suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water. Mixing the water with glycol modifies the unit's performance. Pay attention to the safety instructions on the packaging regarding glycol.

Package:

-  Remove the packaging material and put it in the appropriate collection point or recycling facility, in compliance with the local regulations.
-  Do not leave the packaging within reach of children.

Installation

Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product-failure, a reduced performance or an increased noise level.


-  The unit might have sharp edges; use gloves during installation/adjustment.

- all clearances indicated in the manual must be respected in order to guarantee performance, and to allow installation and maintenance. In case valve packages are to be installed, make sure that there is enough room left.
- Sound travels very easily through hard materials. Soft rubber material can be used to reduce contact noise.
- With cooling: insulate the hydraulic pipes.
- When the condensate drain pipes are being connected, the pipe system must be sufficiently supported in order to prevent strain on the condensate drain tray.

Device installation guidelines:

- Wall-/ceiling unit: wall/ceiling on which the device is installed must be perfectly flat and sturdy enough to carry the device's weight and must not contain any pipes or electrical wires.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.










Starting:

 Start-up and commissioning of the fancoil must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product:

- The unit is positioned correctly.
- The supply and return pipes are properly connected and insulated.
- The pipes are clean and air is removed.
- The inclination of the unit towards the drain and the p-trap are correct.
- The wiring connections are correct and properly tightened.
- The supply voltage is correct.

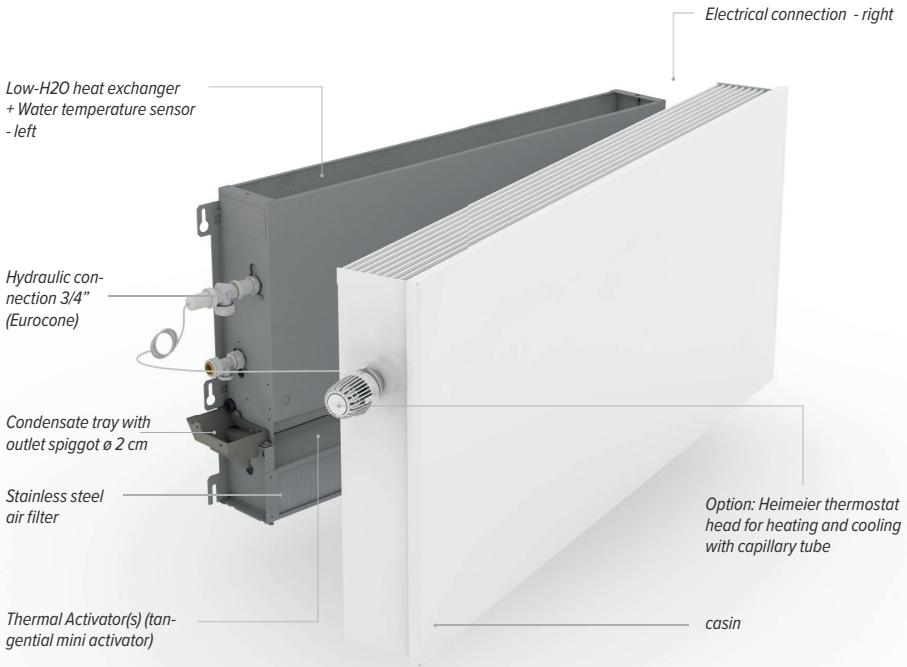
EN

2. SYMBOLS

-  Danger
-  Danger: electrical hazard
-  Danger: sharp edges / components
-  Danger: hot surfaces
-  Danger: moving parts
-  Attention: important warning
-  Environmental safeguard
-  VDC - direct current
-  VAC - alternating current

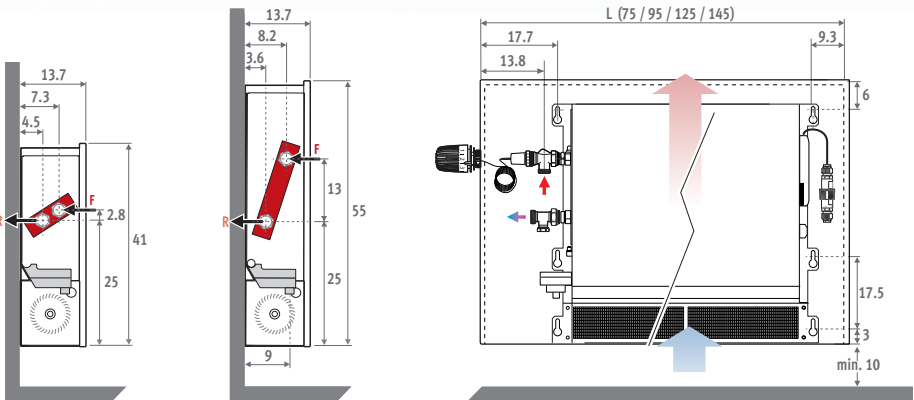
3. PRODUCT DESCRIPTION

3.1. SYSTEM OVERVIEW



4. TECHNICAL DATA

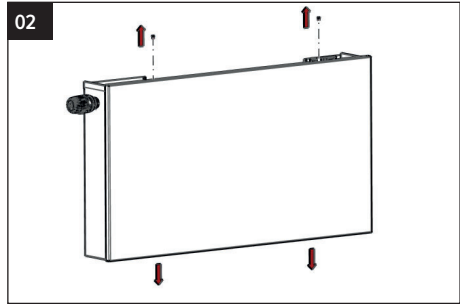
4.1. DIMENSIONS



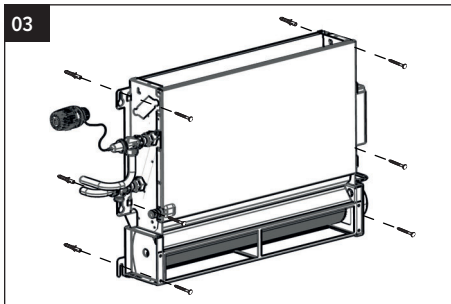
5. INSTALLATION



Remove the grille



Remove the screws at the top and bottom of the unit.



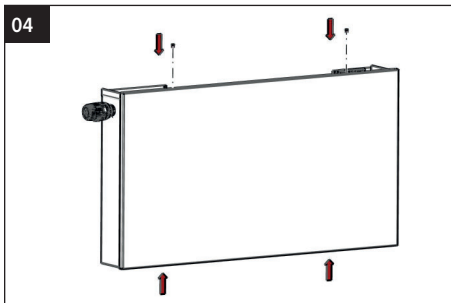
Mark the fixing points on the wall or ceiling so that they will match those of the device, or according to the dimensions as indicated on p. 54

The type of wall determines which type of screw or plug must be used.

Connect the device hydraulically.
Connect the device electrically. (pg. 56)



- 1.
- 2.

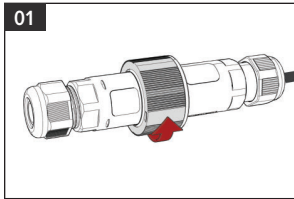


Install the grille.

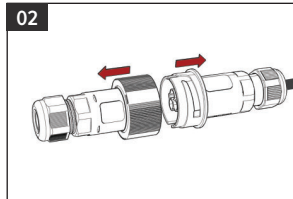
5.1. ELECTRICAL CONNECTION

for connection to 230 VAC with waterproof power and cable gland in the duct.

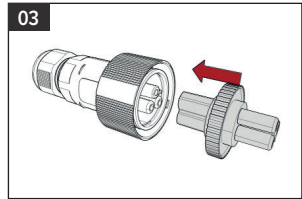
 ALWAYS USE THE MAIN SWITCH TO ISOLATE THE POWER SUPPLY!



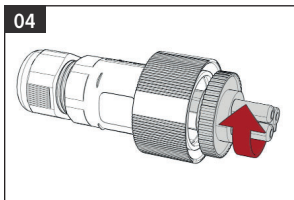
01 Unlock the connecting part.



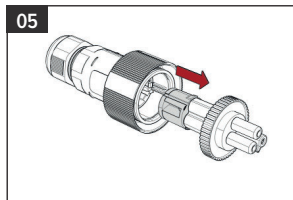
02 Pull the 2 parts apart.



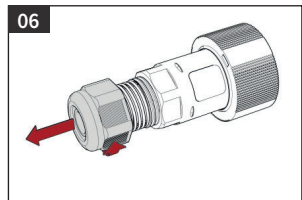
03 Place the tool on the connection core.



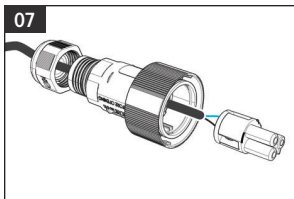
04 Turn the core.



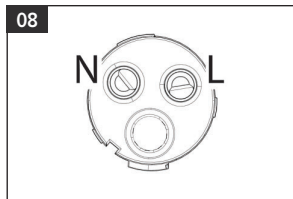
05 Remove the core from the housing.



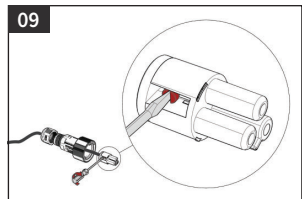
06 Loosen the cable gland.



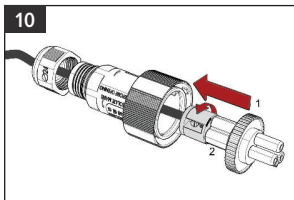
07 Insert the cable through the cable gland up to the core.



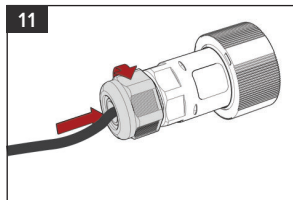
08 Connect the cables correctly to the core.



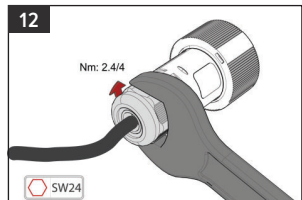
09 Fix the cables by tightening the screw.



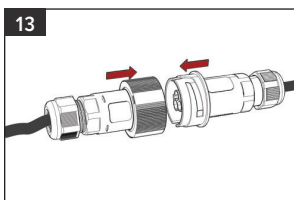
10 Slide the core into the housing and tighten it.



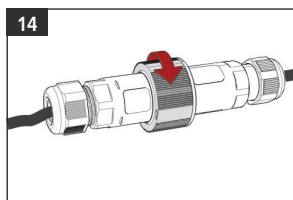
11 Fix the cable gland.



12 Tighten the cable gland with 2,4/4 Nm.

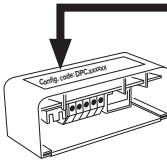


13 Place the 2 sides together.



14 Tighten the connecting part.

6. MODE OVERVIEW



MODUS		CONFIGURATION CODE	0-10 V	T _{WATER}	T _{SPACE}	HEATING	COOLING	STANDBY	OFF	TYPE CONTROL PANEL		
										1	2	3
A. pg. 10	MANUAL WATER TEMPERATURE MONITORING	DPC.BR21		x		x						
		DPC.BR22		x		x	x					
		DPC.BR24		x		x			x		x	
		DPC.BR25		x		x	x		x		x	
B. pg. 12	0-10V BMS WATER TEMPERATURE MONITORING	DPC.BR72	x	x		x	x					
C. pg. 13	AUTO CHANGE OVER	DPC.BRC3		x	x	x	x	x				
		DPC.BRC4		x	x	x		x			x	
		DPC.BRC6		x	x	x	x	x			x	

EN

Mode: Heating / Cooling / Standby / **Off**

Fanspeed:

The unit can run at 3 speeds.

The unit runs at the set speed.

Water temperature monitoring:

T_w < 18°C - The supply water must be less than 18°C in order for the device to start.

T_w > 28°C - The supply water must be over 28°C in order for the device to start.



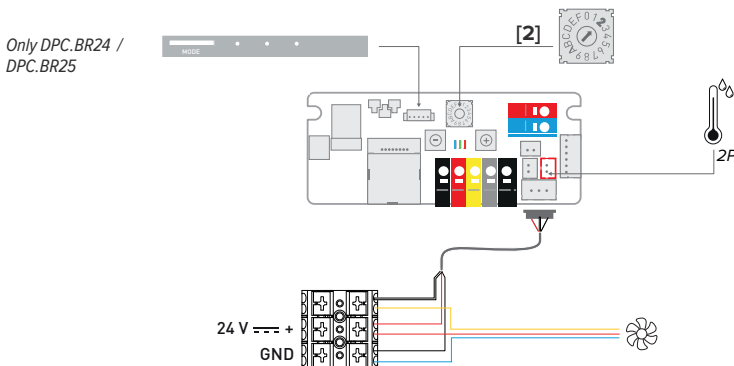
Power supply - 24VDC



Rotary DIP switch - Set mode

A. MANUALLY WITH WATER TEMPERATURE MONITORING

Configuration code: DPC.BR21 / DPC.BR22 / DPC.BR24 / DPC.BR25



A.1. FACTORY SETTINGS

A.1.1. Without control panel

Configuration code: DPC.BR21 / DPC.BR22

The unit is controlled by the water temperature. The unit starts as soon as the set water temperature has been reached.

- The unit starts as soon as the water temperature $> 28^{\circ}\text{C}$.
- Only with configuration code DPC.BR22! The unit starts as soon as the water temperature $< 18^{\circ}\text{C}$.
- 1 Speed. The unit runs at the set speed.

A.1.2. With control panel

Configuration code: DPC.BR24 / DPC.BR25

The user manually selects the desired mode via the control panel (/ / **Off**). The unit can run at 3 speeds. The unit starts as soon as the set water temperature has been reached.

- The unit starts at the last selected speed (1, 2 or 3), as soon as the water temperature $> 28^{\circ}\text{C}$.
- Only with configuration code DPC.BR25! The unit starts at the last selected speed (1, 2 or 3), as soon as the water temperature $< 18^{\circ}\text{C}$.
- Off** All functions are disabled until the user switches on the unit via the control panel.

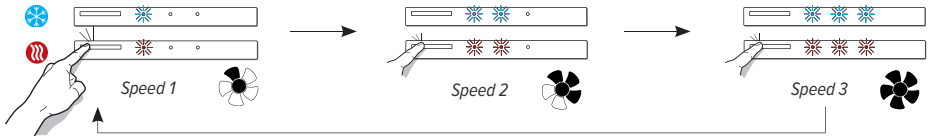
- 3 speeds. The unit can run at 3 speeds.

Control panel operation:

Press the button until the desired mode is reached (\pm 3sec).



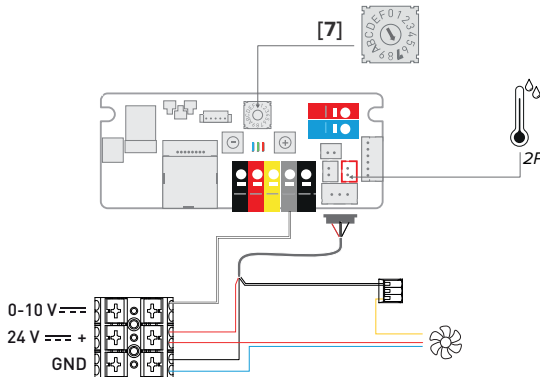
Manually raising / lowering the fan speed: press briefly



! Red LEDs are flashing in the set mode: the water temperature of the supplied water is too low.
Blue LEDs are flashing in the set mode: the water temperature of the supplied water is too high.

B. 0 - 10V WITH WATER TEMPERATURE MONITORING


Configuration code: DPC.BR72



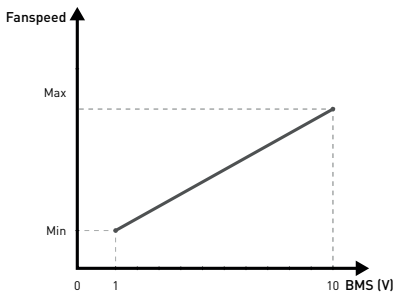
B.1. FACTORY SETTINGS

The device is controlled via home automation. The unit starts as soon as there is a 0-10V control signal and the set water temperature has been reached.

 The unit starts as soon as the water temperature is $> 28^{\circ}\text{C}$ and the control signal is 0-10V.

 The unit starts as soon as the water temperature is $< 22^{\circ}\text{C}$ and the control signal is 0-10V.

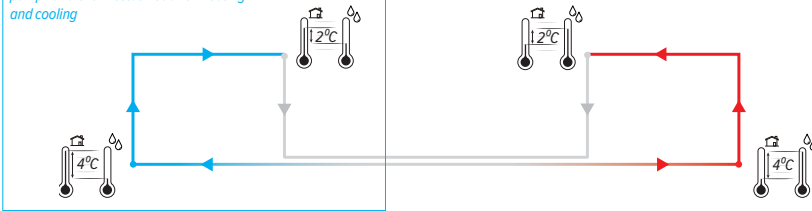
 ..  Activator speed in function of the incoming control signal.



Curve: Speed versus 0-10V control signal

C. AUTO-CHANGE-OVER

Only in combination with a suitable heat pump and thermostat head for heating and cooling

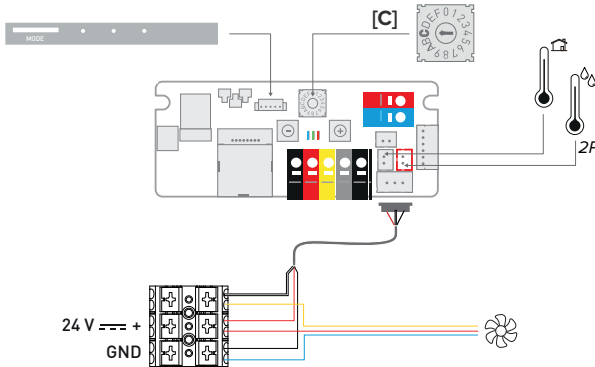


- ❄️ The device automatically enters the cooling mode as soon as the water temperature is 4°C lower than the room temperature. If the water temperature is less than 2°C lower than the room temperature, the device will automatically switch to standby.
- 🔥 The device automatically enters the heating mode as soon as the water temperature is 4°C higher than the room temperature. If the water temperature is less than 1°C higher than the room temperature, the device will automatically switch to standby.

Configuration code: DPC.BRC3 / DPC.BRC4 / DPC.BRC6

EN

Only DPC.BRC4/
DPC.BRC6



C.1. FACTORY SETTINGS


C.1.1. Without control panel - DPC.BRC3


The unit automatically enters the desired operating mode (or standby) based on the water and room temperature. (🔥, ❄️ of standby).


- 🔥 Auto-change-over. The unit starts as soon as the water temperature > 28°C.
- ❄️ Auto-change-over. The unit starts as soon as the water temperature < 18°C.
- 🔌 The unit is in standby.
- 🌀 1 Speed. The unit runs at the set speed.

C.1.2. With control panel - DPC.BRC4 / DPC.BRC6

The device is controlled via auto-change-over. The unit starts as soon as the set water temperature has been reached. The user can temporarily select another mode manually.

 Auto-change-over. The unit starts at the last selected speed(1, 2 or 3), as soon as the water temperature > 28°C.

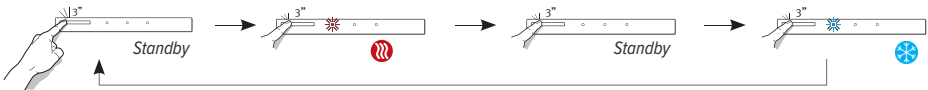
 Auto-change-over. The unit starts at the last selected speed(1, 2 or 3), as soon as the water temperature < 18°C.

 The unit is in standby. The unit automatically starts a new cycle as soon as the set temperature has been reached.

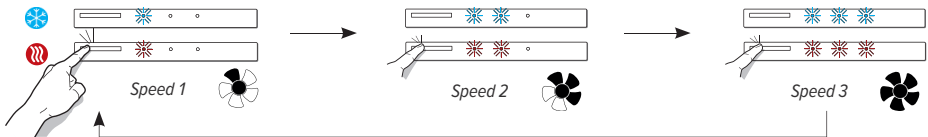
 3 speeds. The unit can run at 3 speeds.


Control panel operation:

Press the button until the desired mode is reached(± 3sec).



Manually raising / lowering the fan speed: press briefly



 **Red LEDs** are flashing in the set mode: the water temperature of the supplied water is too low.
Blue LEDs are flashing in the set mode: the water temperature of the supplied water is too high.

6. SETTINGS VIA CIRCUIT BOARD CONTROLLER

6.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

The unit starts from the set temperature **18** / **28**.

6.1.1. Setting the maximum water temperature for cooling

By setting the temperature lower, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start faster.

1. Start setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.

2.

Briefly press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.

12°C 14°C 16°C 18°C 20°C 22°C 24°C 26°C

The blue LED flashes quickly as soon as the minimum temperature is reached.

The red LED flashes quickly as soon as the maximum temperature is reached.

Automatic control: The green LED lights up when the water temperature (supply water) is lower than the set temperature.

EN

3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.

6.1.2. set minimum water temperature heating

By setting the temperature higher, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start faster.

⚠ When using a heat pump, it may be necessary to set the water temperature at a lower setting.

1. Exit setup mode: hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

2.

Briefly press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.

24°C 26°C 28°C 30°C 32°C 34°C 36°C 38°C

The blue LED flashes quickly as soon as the minimum temperature is reached.

The red LED flashes quickly as soon as the maximum temperature is reached.

Automatic control: The green LED lights when the water temperature (supply water) exceeds the set temperature.

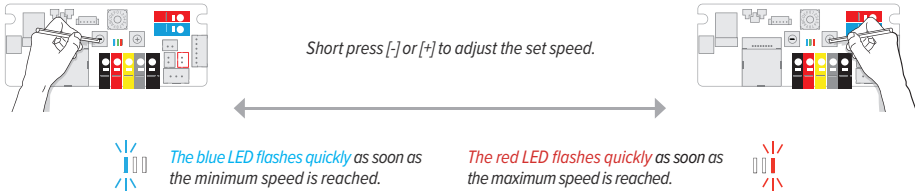
3. Exit setup mode: hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

⚠ The device returns to the selected mode (30sec).

6.2. SETTING FANSPEED

6.2.1. Without control panel

1. Put the device in the mode that you want to adjust: Cooling ❄️ / Heating 🔥
- 2.



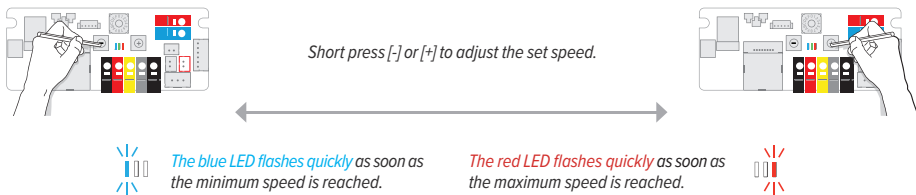
FANSPEED %

20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100

3. The device returns to the selected mode (30sec).

6.2.2. With control panel

1. Put the device in the mode that you want to adjust: Cooling ❄️ / Heating 🔥
2. Put the device in the speed that you want to adjust: Speed 1 🌀 / Speed 2 🌀 / Speed 3 🌀
- 3.

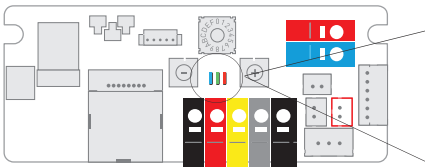


FANSPEED %

20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100

4. The device returns to the selected mode (30sec).

6.3. CIRCUIT BOARD ERROR CODE



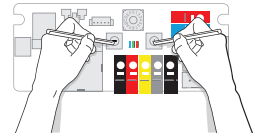
Check the watertemperature sensor



Check the room temperature sensor

6.4. FACTORY RESET

1. Disable power charge.
2. Press and hold down both the [-] and [+] button on the circuit board and switch on the power again. The blue LED will light up, followed by the green LED 2 seconds later and the red LED 4 seconds later. Release the buttons as soon as all 3 LEDs are flashing.
3. The controller will return to the Factory settings, all LEDs will flash for 10 seconds. The controller will return to the Factory Default settings, all LEDs will flash for 8 seconds.



EN

7. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when nonsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospherical surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in humid spaces. Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

